

# **1—F: Basic Features of Foreign Exchange, Foreign Exchange Rate and Gold Management Policies in Viet Nam over the Years of Renovation**

**Duong Thu Huong**

**State Bank of Viet Nam**

As in other developing countries, foreign currencies and gold still play important roles in the economy of Viet Nam. The reasons why foreign currencies and gold play important roles are:

- Viet Nam is a country lacking foreign currencies. The current account is often in deficit; demand for foreign currencies for the economy is still very high, but the supply of foreign currencies is limited.
- Despite being controlled at a lower rate as compared to the beginning years of renovation, the inflation rate is still high in comparison with that of other countries in the region, and is not really stable. Thus the producers, as well as the consumers, psychologically prefer to hold foreign currencies and gold to preserve their savings.
- The fluctuations of foreign exchange rates and prices of gold make a big impact on implementation of State Bank of Viet Nam monetary policy objectives of reining inflation, and stabilizing the value of Viet Nam dong.

Therefore, foreign exchange management policy, foreign exchange rate, and foreign exchange rate management policy are considered the most important contents of monetary policy of the State Bank of Viet Nam. In accordance with the development of the banking system of Viet Nam in the renovation period, the foreign exchange and foreign exchange rate management policies in Viet Nam have gradually been amended and perfected to meet the requirements of a market economy and to contribute importantly to the implementation of the objectives of monetary policy.

## **1.Foreign Exchange Management Policy of Viet Nam**

Derived from the above-mentioned role of foreign currencies and gold, the guiding point of view in foreign exchange management policy in Viet Nam is:

- tight control over foreign currencies outflows.
- Expansion and maximum attraction of the foreign currencies influx by using appropriate measures, such as encouraging direct foreign investment in Viet Nam; encouraging Vietnamese enterprises to use foreign loans effectively; expanding remittance services from abroad; encouraging overseas relatives to send money to help families; encouraging foreigners and foreign institutions to bring gold into Viet Nam to process and reexport.
- Reaching the goal that only Vietnamese dong is to be spent in Vietnamese territory, limiting the utilization scope of "Vietnamese dong" replace by "foreign currencies."
- Increasing State foreign currency reserves through the banking system.

Since 1990, the foreign exchange management policy has been adjusted to meet the requirements of the market economy, and effectively facilitate the process of implementation of monetary policy objectives. The prevailing Decision 396/TTg, issued by the Prime Minister on 4 August 1994, is a

document which has been altered and adjusted to meet the requirements of foreign exchange management in the new situation.

The main content of foreign exchange management policy based on Decision 396/TTg is as follows:

- The enterprises are permitted to open foreign currency deposit accounts at commercial banks and conduct trade in foreign currencies. The outstanding balance of the deposit account is allowed to be maintained at a sufficient level to ensure production-business operations (after achieving agreement with the State Bank). The still-unused foreign currencies must be sold to the banks, and to financial companies having a license to conduct foreign currency trading transactions.

- The enterprises (except for banks and financial companies having the right to trade foreign currencies) are not allowed to directly provide loans, payments, trading, or transferring transactions in foreign currencies among them selves. All activities of trade, payment, or transfer in foreign currencies must be carried out through banks or financial companies having the right to trade foreign currencies.

- The local business and service institutions are permitted to have only receipts in Vietnamese dong, except for duty free shops and service units at the airports and seaports. They are allowed to accept foreign currencies based on the State Bank of Viet Nam licences. Establish a wide, convenient system of exchange bureaus in economic centers, big cities, and in the places needed to serve customers having foreign currencies to exchange into Vietnamese dong.

- Restrict the institutions permitted to open foreign currencies deposit accounts abroad to the 4 following types of enterprises:

- 1) Qualified commercial banks and financial companies.

- 2) Enterprises of airlines, sea shipping, posts, insurance are allowed to open foreign currencies accounts abroad to conduct online receipts and expenditures and make clearing payments with partners.

- 3) Foreign-invested factories are allowed to open foreign currency accounts to borrow foreign funds according to the Foreign Investment Law.

- 4) Vietnamese economic entities are permitted to establish offices abroad to produce and run business.

- Increase the value of foreign currencies outflows which are not to be under customs declaration and licence up to USD 7,000 from November 1994.

Thus the issuance of Decision 396/TTg on foreign exchange management has already had effects on:

- Controlling the foreign currency deposit accounts of enterprises, especially the foreign currency deposit accounts of enterprises abroad.

- Limiting, to some extent, the balance of foreign currency deposit accounts of enterprises and institutions having receipts in foreign currencies.

- Enhancing, to some extent, the ability to manage and steer foreign currencies under Government control.

- Concentrating more effectively all payment and trading services in foreign currencies in the Banking system; restricting and then removing free transactions in foreign currencies among the enterprises.

However, the foreign exchange management policy of Viet Nam still has some limitations:

- Not having ability of managing the foreign currencies of individuals.

- Still having foreign currency deposit accounts and payment transactions in foreign currencies among enterprises; between commercial banks and enterprises in the Viet Nam territory, credit transactions in foreign currencies still exist. The existence of credit relationships in foreign currencies has led to the existence of a foreign currency lending interest rate and an unreasonable discrepancy between the Vietnamese dong lending interest rate and foreign currency lending interest rate, leading to taking advantage of interest rate discrepancy by some enterprises, and difficulty in managing the utilization of borrowed foreign currencies of these enterprises by the banks.

## 2. Foreign Exchange Rate Management Policy

In Viet Nam, the foreign exchange rate has played an important role in ensuring the stability of the Vietnamese dong's value. In the Viet Nam territory, Vietnamese dong is not used exclusively, as the citizens and economic institutions still have the right to keep foreign currencies. If the foreign exchange rate is not rationally defined or effectively managed, this will cause speculation on foreign currencies, instability in foreign exchange market and lead to spontaneous breaches of macroeconomics objectives and other macroeconomics equilibriums.

Under the subsidized mechanism, the foreign exchange rate was stabilized over a long period. In that period, the foreign exchange rate was mainly related to the rate of Vietnamese dong against Rubles and partially the rate of Vietnamese dong against the US dollar. The foreign exchange rate in that period was defined subjectively by the 2 Governments to be used for conducting payment transactions between Viet Nam and the former Soviet Union and Eastern Europe.

In the beginning years of renovation, due to the changes in trading and payment transaction relationships, Viet Nam was no longer to make payment transactions in Rubles, but all payment transactions were carried out in US dollars. Thus, the foreign exchange rate relationship was mainly related to the rate of Vietnamese dong to US dollars.

- Before 1990, the Government of Viet Nam maintained a policy of 2 types of foreign exchange rates: the foreign exchange rate defined by the Government, and the foreign exchange rate of the free market. With the 2 types of foreign exchange rates and scarcity of hard foreign currencies, speculation on foreign currencies and depreciation of the Vietnamese dong developed rapidly. The Government had no ability to manage foreign exchange, or to keep foreign currency reserves.

In September 1990, the Government assigned the State Bank to define and announce the official foreign exchange rate of Vietnamese dong against US dollars and other convertible foreign currencies in consistence with market foreign exchange rates.

It was a turning point in the process of renovating banking operations toward the market mechanism with the purpose of removing the system of 2 foreign exchange rate types, and the subsidized systems through the foreign exchange rate, to help remove speculation and the monopoly in foreign currencies for taking advantage of a discrepancy between the Government-defined foreign exchange rate and the free market rate.

Since 1991, the foreign exchange rate of Vietnamese dong has been managed in accordance with the market mechanism, with Government intervention. In principle, the foreign exchange rate has been formulated in conformity with the relationship of supply and demand for foreign currencies in the market. The State Bank of Viet Nam has intervened promptly when foreign exchange rates fluctuated significantly, making negative impact on the economy and the control of inflation in Viet Nam. The timely intervention of the State Bank of Viet Nam in the foreign exchange market is aimed at keeping appropriate, stable foreign exchange rates to help ensure macroeconomic stability for producers and foreign investors, so that they are not worried about investing in production and business development; defining a rational, stable foreign exchange rate aimed at encouraging exports, controlling imports and protecting the rights of local manufacturers. The stability of the foreign exchange rate is not synonymous with fixity of the foreign exchange rate. The foreign exchange rate is to be managed according to the relationship of supply and demand for foreign currencies in the market with Government intervention.

To measure the market foreign exchange rate, the State Bank has gradually established and improved the foreign exchange market. The first form of the market was the transaction division of the foreign exchange market. The following form was the establishment of foreign exchange transaction centers in 2 big cities: Hanoi and Ho Chi Minh City. Over approximately 3 years of operations, the foreign currency interbank market has substituted the 2 foreign exchange transaction centers. The establishment of the foreign currency interbank market is a first step paving the way for making foreign currency transactions

in the orbit of the market economy.

In fact, during the past 5 years, while the foreign exchange rate was relatively stable, ranging from VND 10,500/USD to VND 11,000/USD, the economy of Viet Nam still obtained good outcomes: average annual economic growth rate was 8.2%, the average annual growth rate of industry was 13%, that of agriculture was 4.5%, that of export was between 25% and 30%, and the foreign currency reserve of the Government was sufficient for ensuring approximately 10 weeks of imports.

However, in 1996, while the economic growth rate was 9.5%, inflation was controlled at the rate of 4.5%-the lowest rate in the 5-year period of renovation, and there was an excessive trade deficit. While in the 5-year period 1991-1995, the average growth rate of exports was 20% per annum, that of imports was 22% per annum; in 1996, the growth rate of exports was 40% per annum and of imports was 38% per annum.

In the circumstances of a "very rapidly" increasing trade deficit, there have been various arguments on foreign exchange and foreign exchange rate management policy in Viet Nam.

The first type of argument said that, despite inflation, the appreciation of Vietnamese dong against US dollars was not rational. This could make negative impact on production, especially exports. Thus to develop production, and encourage exports, Viet Nam should take the initiative of devaluing the Vietnamese dong.

The second type of argument said that the current management method of the foreign exchange rate in Viet Nam was appropriate-the current outcomes of economic growth, controlling inflation and increasing exports were acceptable; it was not necessary to take the initiative of devaluing the Vietnamese dong.

The arguments still discussed by scientists. But with the objective of facilitating economic growth, controlling inflation at reasonable rates to encourage exports and control over imports, the State Bank of Viet Nam has taken the initiative of not devaluing the Vietnamese dong, and is continuing to manage the foreign exchange rate based on the relationship of supply and demand toward encouraging exports, controlling imports and ensuring macroeconomic stability.

The State Bank of Viet Nam is not passive before the spontaneous establishment of supply and demand relationship in the market, but is active in making policies of assisting the increase of foreign currency supply to the economy, while simultaneously making policies of reducing demand for foreign currencies to ensure the balance of payment.

### **3. Policy of Gold Management**

As with foreign currencies, gold has played a considerable role in Viet Nam, because citizens have been psychologically influenced by a traditional preference of keeping gold as a reserve. The fluctuations of price of gold have partially influenced the price of goods in Viet Nam. Thus, aiming at maintaining the stability of the price of gold and not causing psychological unrest among the public, the policy of gold management in Viet Nam is also focused on achieving the following main goals:

- The State Bank of Viet Nam is an organization for managing exports and imports of gold, and precious metals. The exports and imports of gold, and precious metals are licensed by the State Bank of Viet Nam.

- Vietnamese and foreigners are allowed to bring a limited amount of precious metals into Viet Nam without being subject to taxation.

- The State Bank of Viet Nam is to control the amount of precious metals while The Ministry of Trade control gems brought out of Viet Nam.

It is prohibited to use gold in any form to make payments for traded goods or services at borders and migration ports.

Viet Nam is entering into a Five-year Plan period (1996-2000), of new development of the Vietnamese

economy; a period of intensive economic market development, of industrialization and modernization, so the State Bank of Viet Nam is suggesting steps of further development in the foreign exchange, foreign exchange rate and gold management policies, with the main objective of using only Vietnamese dong in Viet Nam territory, by carrying out economic measures to manage foreign exchange; to limit the scope of foreign currency utilization in Viet Nam of driving foreign currencies mainly into the hands of the Government, increasing foreign reserves of the Government; developing the foreign exchange market to serve foreign currency transactions quickly and flexibly, actually managing the foreign exchange rate based on market mechanisms with Government intervention, being integrated with the foreign currency markets in the region and in the world.

(Published in the Japanese JICA 1997 magazine)



# 1 – G: Brief Introduction to the Current Situation of Financial and Tax Reform Process in Viet Nam

Quach Duc Phap

Ministry of Finance

Following the process of renovation based upon the Resolution of the 6th Congress of the Communist Party of Viet Nam on shifting the Vietnamese economy from a centrally planned one to a market oriented economy in a socialist mode with State management, the financial and tax systems in Viet Nam have been significantly reformed. However, renovation is a process taking place everywhere, from abstract theory to practice, and having been improved on a step-by-step basis, with every result obtained and every experience learnt taken into account to improve itself to a higher level for a better appropriateness to the current situation, and to respond to requirements of each stage of development of the country. According to the results obtained and current status and goals of socio-economic development described in the Party's Resolutions, the process of financial and tax reforms in Viet Nam can be divided into two stages: the starting stage (1986-1995) and the stage of renovation for modernization and industrialization of the country (beginning in 1996).

The starting stage (1986-1995) had as its main task to renew the financial mechanism and tax system to overcome the crisis and depression period.

Before that stage, the economy had been controlled by a centrally planned mechanism. The Government had been conducting socio-economic programs by making administrative orders. All economic activities (including production, distribution, trading and consumption) were carried out in accordance with State plans. State Budget revenue came mainly from the public sector in the form of SOE turnover revenue and profit contributions determined by the Government based on the principle of enough revenue collection for expenditure. During that time, the role of taxation as a tool for macroeconomic management was very limited, both in quality and quantity. Budget revenue was always shorted for current expenditure, and the inflation rate was very high, while the standard of living was very low.

In accordance with the policy of economic renovation with the development of a multi-sectoral and market-oriented economy, the law on Foreign Investment in Viet Nam was passed by the National Assembly in 1987. The economic structure of the agricultural sector was reformed; the management mechanism of SOEs was restructured with more business and financial freedoms given to them. International trade was also expanded to open up the economy to the world. In the financial and monetary sector, price controls and subsidies, and the quantitative distribution mechanism were eliminated. Fixed assets of SOEs were reevaluated for depreciation purposes and the salary system was reformed. Prices of power, fuel, and water supplies were raised to express real value of inputs of production. Associated with the renovation of SOEs structure, a policy of capital grants was designed for them, together with a responsibility for capital preservation. In 1990, the system of tax policies was first reformed with the introduction of laws and ordinances on different taxes uniformly applied to all sectors of the economy. The 1990 tax system includes the following taxes: turnover tax, profits tax, excise tax, export-import duties, agricultural land use tax, land and housing tax, royalties, business licensing tax, slaughter tax, capital user fees, and several other charges. The attributable feature of this

stage in financial and tax systems is the fact that the government management has been carried out by the means of law, creating a legal framework for business activities to be run in an equitable market environment. Central planning has been removed, giving SOEs more freedom and making them more adaptable to a competitive market economy and creating favorable conditions for all sectors of the economy to develop.

In line with the improvement of the socio-economic situation in the country, the financial and tax reforms have made significant contributions to sustainable and stable growth, and to overcoming the economic crisis. The economy has gotten over depression and started to develop at a rapid pace. For the first time, all planned economic indicators had been achieved in the period of 1991-1995. Economic structures of different sectors and areas have been moved into a better direction with establishment of a multi-sectoral economy. International trade has also been expanded, with a broader international market and increased amount of FDI. Progress has been made in financial and monetary sectors as well. Budget revenue has got its main source from our domestic market, providing enough budget for current expenditures, with a certain part of it saved for development investment and debt payment. The size of development investment has increased and the standard of living has been improved.

With the achievements made over the last 10 years, Viet Nam is ready to walk into a new era of development, focusing on modernization and industrialization of the country. The starting point is the 5-year plan of 1996-2000. The main requirements of this period are sustainable and stable growth rate and better economic efficiency. Maximum capital mobilization is the key deciding factor for development. Improving competitiveness of the economy is the key factor for Viet Nam to integrate into the region's and world's economy.

The above-mentioned socio-economic objectives are requiring further improvement of financial and tax systems for socio-economic development.

Following the resolutions of the 8th Congress of the Communist Party, the National Financial Policy has been designed to focus on the following 8 areas:

- ① Capital mobilization and capital market development
- ② State budget
- ③ Tax system
- ④ Financial policy for enterprises
- ⑤ External finance policy
- ⑥ Policy on economy
- ⑦ Financial audit and control
- ⑧ Improvement of efficiency and capability of personnel in management and operation of the financial mechanism.

Based on the above-mentioned areas, the following works have been carried out:

- The Law on SOE was passed not long ago, and the rules on depreciation, and financial management in SOE were promulgated on Jan. 1st, 1997, in accordance with it. The rules on public enterprises and private sectors are to be introduced very soon.

- The Budget law was passed last year and has come into effect since 1st Jan. 1997.

- The rules on Governmental management and guarantees over foreign loans are being considered for amendment.

- New regulations on accounting standards were passed to be applied to all accounting companies and the state auditing authority.

- In order to prepare for establishment of a stock market in Viet Nam, regulations on a financial mechanism are to be passed to create a legal framework for establishment and development of intermediate financial institutions such as insurance companies, other financial institutions, investment funds, mutual funds, pension funds, and social security funds, to expand convertible bonds and accelerate the process of privatization of SOEs. New forms of overseas capital mobilization are being



developed with a focus on FDI as the main objective.

- The Government encourages all organizations and individuals to increase their savings for developing investment. The Ordinance on economization and the Ordinance on capital mobilization for infrastructure development are being draft for consideration by the Standing Committee of the National Assembly.

The following is a briefing on the current tax system in Viet Nam and the content of tax reform:

The achievements of the last 10 years in Viet Nam have created conditions for a new era of development of the country focusing on modernization and industrialization. The starting point is the Five-year Plan of 1996-2000.

The target of socio-economic development and expansion if international economic relations requires the tax system to be reformed in order to overcome its constraints in terms of narrow base, too many objectives for one tax, non-transparency, complexity, tax regulations stipulated outside of tax laws, incompatibility with international practice, etc.

Main objectives of tax reform:

- To overcome the constraints of the current tax system, taking advantage of taxation as a tool for revenue mobilization for the budget, and for the process of economic development and modernization and industrialization of the country.

- To make the Vietnamese tax system compatible with international practices, and to create more favorable conditions for international economic cooperation with the region and the world as well.

- To establish a transparent, equitable, stable tax system favorable for economic development.

The 2nd step of tax reform covers:

+ Introduction of VAT to replace the turnover tax (TT)

+ Amending the Law on export-import duties toward elimination of export duties and tariff reduction.

+ Introduction of Business Income Tax to replace the Profits Tax.

+ Introduction of Personal Income Tax to replace the Income Tax on High Income Earners.

+ Amending the Ordinance on Royalties and introducing a law on Royalties.

+ Introduction of a Law on Land Use tax to replace the Ordinance on Land and Housing tax and the Law on Agricultural Land Use tax.

+ Introduction of a Property tax.

+ Introduction of an Ordinance on Charges.

+ Introduction of a Law on Business Licensing tax associated with the regulations on business registration.

It takes time to fulfill the designed program of new tax introductions. On the other hand, to avoid any damage to business activities and budget revenue, each new tax is to be introduced in accordance with relevant circumstances and the capacity of the country. In the coming period, it is necessary to reform the most troublesome and important taxes.

There also is needed a transitional period from old to new taxes in order not to put the economy in any shock.

Upon the request of the Government, the 1996 program included submission of the Bills on VAT to replace TT, on Business Income tax to replace the Profits tax and Personal Income tax to replace the income tax on High Income Earners.

Following the decision, those Bills on VAT, Business Income and Personal Income tax were submitted for consideration at the 10th Session of the 9th National Assembly in late 1996.

After receiving suggestions from National Assembly members, the Government decided that the Bill on Personal Income tax needed further improvement to be more compatible with the situation in Viet Nam. Therefore, for now, only few changes have been made, which are: the threshold has been raised to 2 mil/month, and the provision for a tax on gifts in form of cash from overseas has been removed. The

amendment was passed by the standing Committee on Feb. 20th, 1997.

The following is the main content of the Bills on VAT and Business Income tax which will be considered at the 11th session of the 9th National Assembly in April, 1997:

## **1. Bill on Value Added Tax (VAT)**

### **1.1. Taxpayers**

The VAT is to be introduced to replace the current Turnover tax; therefore, persons subject to VAT will be the same as Turnover taxpayers. They include business entities engaged in production of and trade in goods, provision of services, and importation of goods and services. However, to make it more appropriate to the socio-economic situation in Viet Nam, inheriting several provisions of the current Law on Turnover tax, the VAT is designed to provide temporary exemption to agricultural activities, production and trade in salt, transfer of land use right, credit activities, financial and banking services, medical care, movie production, education and professional training, passenger bus transportation, and irrigation services to farmers.

### **1.2. Methods of Tax Computation**

As a general principle, VAT is imposed on the value added on goods and services during the process of production, distribution and consumption. According to current practice, the following methods of tax computation are stipulated in the Bill on VAT:

- Indirect subtraction method is applied to business entities with proper bookkeeping and invoice issuance. According to this method the tax due = output tax - input tax.
- Direct subtraction method is applied to other taxpayers. According to this method, the tax due = tax rate  $\times$  (Output - Input)
- For imports, VAT due = taxable price  $\times$  tax rate.

### **1.3. Basis for Tax Computation**

The basis for tax computation is taxable price and tax rate.

#### **+ Taxable price:**

- For domestic goods and services, taxable price is invoice selling price exclusive of VAT.
- For imported goods and services, taxable price is import price plus import duties.
- For processing activities, taxable price is commissions.
- For goods sold on credit, taxable price is not installments, but the total price of each item at the time of supply.

#### **+ Tax rate:**

In addition to the rate of 0% applied to exported goods and services and processed goods for export, there are three rates of 5%, 10% and 20% proposed to replace the 11 rates of the current Turnover tax. It is suggested that business activities and essential goods currently subject to lower TT rates will be taxed at the rate of 5% under the VAT; the rate of 10% will be applicable to activities and goods subject to middle TT rates or lower rates, but having high potential to develop; high TT rate activities and goods, or those not encouraged for consumption, will be taxed at the rate of 20%. VAT is paid on a monthly basis.

## 1.4. Input Tax Credit

Input tax credit is granted to taxpayers subject to indirect method of VAT computation, under which  $VAT\ due = Output\ Tax - Input\ tax$ . Input tax arising in a tax month is immediately credited against the output tax of the month. If the result is negative, the excess is carried forward to the next tax period. Input tax of capital goods is credited along their depreciation period.

Taxpayers buying agricultural, forestry and other products from nontaxpayers are entitled to credit their input tax equivalent to from 1% to 5% of input value. The Government is responsible to make detailed provisions on this issue.

## 1.5. Tax Refund

The tax paid is refunded by tax authorities in the following cases:

- Entities engaged in export activities and regularly having their input tax higher than their output tax.
- Pledge, liquidation, or bankruptcy, provided that the finalization statement of tax liability shows an excess payment.

## 1.6. Consideration for Tax Reduction

To make it more flexible in the transitional period from TT to VAT, the Government will consider to provide tax reductions of up to 50% for a period of up to 3 years from the time of VAT introduction to enterprises involved in production, transportation, and construction industries, and making losses due to the fact that their VAT payable is higher than their current TT.

The same treatment is granted to enterprises importing materials and making losses due to the new VAT imposed on imports.

# 2. Bill on Business Income Tax

## 2.1. Name of the Law

At the 10th Session of the 9th National Assembly, the Cabinet submitted the Bill on Corporate Income Tax and the Bill on Personal Income Tax. After considering National Assembly members' suggestions, the Corporate Income Tax was renamed as Business Income Tax to be more compatible with the current situation in Viet Nam and to cover all kinds of business institutions established and operating in Viet Nam. The Law on Business Income Tax will also include several provisions of the current Law on Profits Tax to make it clearer, more equitable, and uniform all over the country, and to respond to the development policy of multi-sectoral economy in Viet Nam.

## 2.2. Taxpayers

The law on Business Income Tax is introduced to replace the Law on Profits Tax, and because the Law on Personal Income Tax has not been approved, in general, business income taxpayers will be those subject to the current Profits tax, including all organizations and individuals doing business in production, trade and service provision (hereinafter referred to as business establishment) deriving income. However, in current circumstances and with consideration of the Profits tax, farmers deriving income from selling grains of their own production will be exempt from Business Income tax. Grains are rice, maize, potatoes of all kinds, and cassava.

From the time of introduction, the Business Income tax is uniformly applied to all business entities, including foreign-invested enterprises, but not to those with investment licenses issued before the day this

Law comes into effect. They will pay their Profits tax and Withholding tax stated in their licenses in accordance with the provisions of the Law on Foreign Investment in Viet Nam.

## 2.3. Basis for Tax Computation

Basis for tax computation are total taxable income and tax rate.

- Taxable income of a business includes income from production, trading activities and service provision (equivalent to the total revenue minus legal expenses) and other incomes, such as interest, provisional reserves, dividends, capital gains from securities, and other financial benefits.

- Tax rate: Business income tax rate is 32% applied on total taxable income of a business entity.

Inheriting several provisions of the current Law on Profits Tax and the Law on Foreign Investment in Viet Nam, there are provisions in the Bill on Business Income Tax on different rates, as follows.

+ A higher rate could be applied to enterprises involved in oil and gas industry and exploitation of precious natural resources, but not higher than 50%.

+ Preferential rates of 15%, 20%, and 25% are applied to projects newly invested in encouraging economic areas and sectors for a period of up to 60 months from the time of income derivation. The standard rate of 32% is applied afterward.

+ An additional income tax of 25% is applied to after-tax income of enterprises enjoying preferential conditions.

## 2.4. Tax Payment

To make it relevant to the current situation in the country, tax payment is stipulated as follows.

- Enterprises with proper bookkeeping and invoice issuance pay the tax on a quarterly basis and make finalization of their tax liability on a yearly basis at the end of each fiscal year.

+ Each year, based on its business results of the previous and the business plan of the current year, a business entity declares its revenue, expenses and taxable income, fills in a tax return provided by its tax authority, and files it with the tax authority not later than Jan. 25th of the year. The tax authority checks the tax return, estimates the taxpayer's tax liability of the year and informs the taxpayer about the amount of its quarterly tax payment. Any change in the business plan is to be informed to the tax authority for correction of tax liability of the taxpayer.

- Business individuals and households or other business entities without proper bookkeeping and invoice issuance pay the tax upon tax notes issued by their tax authorities on a monthly basis. The tax due is assessed based on monthly taxable income. Taxable income is determined by using a certain percentage of the value added subject to VAT. This percentage is determined by tax authorities after conducting a survey to make it relevant to each industry and sector. This group of taxpayers is not responsible for making a finalization statement of tax liability by the end of each fiscal year.

Mobile traders pay their tax on a case-by-case basis at the place of purchase before transportation of goods.

Viet Nam-sourced income of foreign companies without a permanent establishment in Viet Nam is taxed at the source, and withheld by income payers at the time of payment, and at a certain rate fixed by the Ministry of Finance.

## 2.5. Tax Reduction and Exemption

Business income tax is a direct tax imposed on the income of business entities. Therefore, certain provisions on tax reduction and exemption are required.

Inheriting the provisions of the Law on Profits tax, the Law on Encouragement of Domestic Investment and the Law on Foreign Investment in Viet Nam, and based on the current situation in Viet

Nam, the Law on Business Income Tax includes the following provisions on tax reduction and exemption to be more equitable for income redistribution.

- Tax reduction and exemption are granted to newly established enterprises:

- + Newly established production enterprises enjoy tax exemption for 2 years from the time of income derivation and 50% tax reduction for the 2 following years. Tax reduction for up to 4 years is granted to newly established enterprises operating in mountainous and remote areas.

- + Newly established enterprises of encouragible investment projects enjoy 2 year tax exemption and 50% reduction for 4 following years. Those operating in mountainous and remote areas enjoy 4 year tax exemption and 9 year tax reduction.

Trading and service providing companies newly established within the framework of encouragible investment projects enjoy tax reduction for 1 or 2 years from the time of income derivation. Those operating in mountainous and remote areas enjoy 1 or 2 year tax exemption and 50% tax reduction for from 1 to 5 following years.

- Manufacturing, trading, and service-providing enterprises reinvesting to expand their size, improve their technology and production capacity, are tax exempt to the extent of the income received from new investment.

- Manufacturing, trading, and service-providing enterprises moving to mountainous and remote areas are tax exempt for 3 years from the year of income derivation in the new place.

Tax exemption is also granted to some other cases, such as:

- + Income derived from scientific research contracts.

- + Income derived from contracts on providing technical services to agriculture.

- + Income of business entities where disabled people work.

- + Income derived from professional training provided to disabled, motherless children, small ethnic groups, or disadvantaged people, at labor centers or training services provided at home.

The above-mentioned provisions on tax exemption and reduction are applied only to enterprises with proper bookkeeping and invoice issuance, and not to taxpayers subject to tax payment on presumptive method or withholding method.



# **1 – H: Current Developments of the Monetary and Payment System Reform in Viet Nam**

**Nguyen Toan-Thang**

State Bank of Viet Nam

**Pham Xuan Hoe**

State Bank of Viet Nam

As of the end of 1996, the Vietnamese economy has undergone 11 years of renovation with prominent achievements: high rate of economic growth-average annual rate in the 5-year period (1991-1995) was 8.2% (compared with the planned rate of 5.5%-6.5% per year). The economic structure has already shifted: the proportion of industry and construction in GDP was 22.6% in 1991, up to 29.1% in 1995; that of service was 38.6% and 41.9% respectively; the average growth rate of export value was 20% per annum. The economy has just had internal savings; the proportion of investment funds for development was 15.8% GDP in 1990, up to 27.4% in 1995 (in which domestic investment accounted for 16.4% GDP). The policy of the Communist Party of Viet Nam was to continue to encourage the development of a multi-sector economy, and to mobilize all resources for economic development, thus liberate a substantial work force, and create much employment.

Inflation was pushed back and controlled at the two digit level in 1993, and at the one-digit level in 1996.

The achievements of economic growth and macro-economic environmental stability have affirmed the very important contributions of the following victories of the current monetary and payment system reform course in Viet Nam:

## **1. Overall Outcomes of the Monetary and Payment System Reform in Viet Nam**

Monetary reform course in Viet Nam was considered as the breakthrough step which paved the way for the transformation of the economic management mechanism from the centrally planned, subsidized bureaucratic mechanism to the socialist-oriented market economic mechanism with State management. The start for this course was a shift of some State Bank branches (which used to belong to the former mono banking system) to business units, then official establishment of two-tier banking system was defined by 2 Banking Decree-Laws promulgated in May 1990.

Over 6 years of implementing 2 Banking Decree-Laws, the relatively complete 2-tier banking system has been established.

- The State Bank has played a role of a central bank, assuming functions of state management on money, credit, foreign exchange, implementation of monetary policy, and supervision of the operations of credit institutions.

- The credit institutions have carried out the functions of trading on money, giving credit, and providing banking services in the newly-competitive environment.

It was very fundamental reform which made the banking system adapted to the market economic mechanism, strongly develop trading and banking service types to serve economic growth, and simultaneously ensure gradual stabilization of macro-economic environment through stability of internal and external value of the domestic currency.

The monetary and payment system reform have achieved the following considerable outcomes:

1) Success in formulating and implementing monetary policy through implementation of a real positive interest rate system, and adjusting the foreign exchange rate relevant to the market price and making it flexibly managed to create strong momentum for success in fighting inflation in Viet Nam.

Special emphasis was given to monetary and inflation control by the Government. Besides implementing a tight monetary policy, the Vietnamese Government has carried out a set of big integrated measures: setting up and implementing an active, practical plan of budget receipts and expenditures; increasing funds for goods management; applying price stabilization funds; setting an overall program of long-term fighting against inflation. As a result, inflation was reigned at the 2-digit level and had a gradual decreasing tendency over the past 5 years, from 67.1% in 1991 down to 14.4% in 1994; then 12.7% in 1995 and 4.5% in 1996. The State Bank has gradually become flexible, and sensitive in using monetary instruments aimed at inflation control.

The next step in the overall strategy of interest rate reform was gradually decreasing the interest rate in conformity with stabilizing and decreasing the inflation rate. Up to now, after several adjustments, the interest rate went down from 35% per year (in 1991) to 15% per year (in 1996) and has been consistent with the international practice; medium-, long-term interest is higher than short-term lending interest; the gap between the domestic currency lending interest rate and foreign currency lending interest rate has been gradually narrowed.

Despite the interest rate of Viet Nam being higher than that of other countries of the ASEAN group, it is still noteworthy that reducing the interest rate without reeruption of inflation was the success of an appropriate, flexible monetary policy. In addition, appropriate steps in adjusting interest rates created momentum to help the strategy of funds mobilization achieve encouraging outcomes, the average growth rate of mobilizing funds by the banking system in the 5-year period (from 1991 to 1995) was 24.3% per year.

The above-mentioned decisions and outcomes were all in the framework of the monetary policy of the State Bank of Viet Nam, which showed integration and relatively appropriate steps in the process of shifting to a market mechanism. Thus, monetary reform has reined in and pushed back inflation, created macroeconomic stability, enhanced public confidence in the banking system, helped encourage all resources for economic development, and improved incomes of the laborers, and social life.

2) The legal framework for banking operations has been established and improved step-by-step. Following the issuance of 2 Banking Decree Laws in May 1990, a number of legal documents and policy decisions were promulgated by the Central Bank to be applied universally to credit institutions. In the process of implementation, they have been regularly adjusted and amended to meet requirements of the real situation, which gradually helped make banking operations be in order and consistent with the principles of the legislation.

3) Monetary markets, in turn, have been set up and come into operation, such as the domestic currency and foreign currency interbank markets and the Treasury Bills auctions market. The operations of monetary market were at the primary stage, but still helped the Central Bank grasp and forecast some signals of the economy and set up some rational monetary solutions aimed at reaching the objectives of the monetary policy, meeting the requirements for development of credit institutions.

4) Ceasing currency issuance for budget expenditures led to big success with managing monetary policy, and facilitated mastery of the Central Bank in supplying money to the economy in conformity with the objectives of economic growth and reigning inflation at the allowed rate.

5) The policy of foreign exchange management has been made and improved step-by-step toward the



goals of using Vietnamese dong only in Viet Nam territory; increasing foreign currency reserves, and making Vietnamese currency become convertible in the future.

6) A system of monetary policy instruments (interest rates, reserve requirements, credit limits, foreign exchange rate, etc.) has been established and used in accordance with the situation in Viet Nam.

At first, mostly direct instruments were used; but the current tendency is towards a gradual shift, to utilization of indirect instruments. The monetary policy instruments have been used flexibly and effectively in conformity with signals from the economy, so that its objectives can be achieved.

7) The banks had initiatives in their credit operations, and the collateral forms of real estate, and the warehouse of borrowers was legitimated. The banks have shifted considerably to giving credit to the non-state owned economic sector, which drastically changed the structure of outstanding credit for investments of the economic sectors. The State funds for aiding development were provided through a system of the Bank for Investment and Development; the Government funds for fighting against famine and poverty, and for job creation projects, were provided through a system of the Bank for the Poor, and partially through a system of the State Treasury. Medium- and long-term credit has accounted for an increasing proportion of total outstanding credit to the economy. However, credit has not met demand for development. In general, credit quality has been still bad, while risks in lending activities by credit institutions have been at high rate.

8) Over the past 6 years (1991-1996), the banking system structure has drastically changed various types of banking organization and ownership.

Up to the end of 1996, there have been:

- 4 state-owned commercial banks (Industry and Commercial Bank, Bank for Agriculture, Bank for Investment & Development, Bank for Foreign Trade) and Bank for the Poor
- 23 foreign banks' branches
- 4 joint-venture banks
- 53 rural and urban joint stock banks
- 2 financial companies
- About 1,000 People Credit Funds in substantial rural zones throughout the country.

The banking network has reached populated areas. The Government has settled the issue of bad debts of enterprises owed to banks, which helped make the banking system and enterprises in the economy be healthy.

The presence of foreign banks' branches, joint-venture banks (between Vietnamese and foreign banks) and some representative offices of foreign banks in Viet Nam reflected the sense of opening Government policy in the banking field. This has significantly contributed to success in attracting foreign investment for economic development of the country.

Permitting the foreign banks to operate in Viet Nam has created competition and helped local banks rapidly approach modern technology, and step-by-step be integrated with financial systems in the region and in the world.

9) Paved the way and rapidly developed relations with international financial and monetary institutions (IMF, WB, ADB), and became a member of the international financial community, thus Viet Nam could borrow considerable funds for economic development (from ODA, FDI, etc.).

10) The emphasis was given to fairly comprehensive renovation of the payment system in 4 aspects: legal framework for making payments through the banks; diversifying payment types, especially intrabank payment and clearing; the payment technology to gradually modernize and spread the payment network has been to populated areas; the speed of payment transactions have been considerably expedited.

- Although the Law on Cheques has not been promulgated, as international practice, Viet Nam has a firm legal framework for this issue by assuming Government Decision 30/CP from on 9 May 1996, on Cheque payments.

- Began to apply electronic payments, completed upgrade of the clearing centers in provinces, cities, and then expanded to the zones; conducted automatic transactions through ATM, a link to the international payment network (SWIFT); helped expedite payment speed in the economy, and saved money.

- Providing equipment to serve operations of the banking system of Viet Nam has already made progress in terms of speed. So far, the Vietnamese banking system has had above 9,000 PC, and many systems have been linked, which helped rapid information processing, reduced payment processing time, and enhanced the ability to steer savings under the management of the commercial banks.

Besides the payment system through the banks, there has been a rapid payment system of the corporation of Posts and Telecoms of Viet Nam, which has operated very actively and been a competitor to help develop the payment system through the banks.

However, the development of a payment system in Viet Nam still is lacking. This was obviously showed by the small volume of non-cash payments in comparison with developing countries; cash based payment is fairly popular (cash accounted for above a third of total liquidity). The number of settlement accounts and payment transactions among the population through the banks were still small, and the population was not familiar with opening accounts or making payment transactions.

The interbank payment system has been not firmly developed and has a lot of drawbacks. Thus, transmitting money from one locality to another locality which is not under the same bank, still faces some difficulties. This requires further development of the active interaction between the banks through the interbank system, and development of clearing system in these areas, then of the nationwide clearing system (electronic clearing), and of a modern and appropriate accounting system.

11) The banking supervision system has been enhanced and its effectiveness has been improved. Now the banks are under the supervision of the State Bank and Ministry of Finance.

Emphasis has been given to establishment of the State Bank Supervision Department. Periodically, (monthly, quarterly, annually) the State Bank Supervision has gathered data, so as to carry out remote supervision and on-line supervision programs. However, the effectiveness of the banking supervision activities have been considered low due to the delay in discovering and timely preventing of violations of regulations on banking operations.

## **2. Orientations of Further Development and the Issues of Monetary and Payment System Reform in Viet Nam**

The outcomes of the monetary and payment system reform have been encouraging, which affirmed the correctness and appropriateness of the strategy and the steps in the framework of banking system reform. However, in the next period, the new tasks of the economy and their objective are achieving high and stable growth with macroeconomic stability, i.e., controlling inflation at the one-digit rate with a narrow ranging band. Ensuring the relationship between the objectives of rapid growth and stability of the economy is placed before the big challenge of the possibility of being far backward in comparison with other industrial countries in the region and in the world. Therefore the monetary and payment system reform course in Viet Nam faces many new challenges:

- It should be rapidly integrated with and be affiliated to the financial community in the region and in the world. Foreign economists have commented that there has been a wide gap between the banking field in Viet Nam and that around the world in terms of qualification.

- With the requirements of rapid development of the economy, the key task of the current period, as especially defined, is enhancing the industrialization and modernization course of the country. The demand for funds for economic growth is very big, and it is necessary to have solutions in the circumstances requiring regular preventing and correct settling of the hidden factors causing inflation.

- The financial markets of Viet Nam have been underdeveloped.
- Domestic savings and investment have not met the requirements of rapid economic growth.

Thus, it is noteworthy defining that the monetary and payment system reform course in Viet Nam has to solve many issues and focus on the following key issues:

- Rapid developing of the financial-monetary environment, increasing savings and investments.
- Continuing to formulate and complete appropriate legal structure to meet the requirements of international cooperation and competition in the finance and banking field.
- Defining rational and flexible relationships among the foreign exchange rate, tariffs, interest rates and other monetary variables to ensure a healthy, fair business environment for all subjects.
- Ensuring that the monetary reform be integrated with other macropolicies reforms, especially financial and fiscal policies reforms.
- Enhancing competitiveness of the local banks and financial institutions, and regarding that as fundamental condition for ensuring equality and mutual benefits in relation with foreign partners.

With regard to key tasks and issues of the monetary and payment system reform course in Viet Nam to be solved in the next period, some detailed programs to be implemented can be defined as follows:

First, formulation of an integrated and complete legal system which will be appropriate to the new stage of the economy-Upgrading 2 Banking Decree Laws to a set of Banking Laws, improving and amending the economic laws concerned, such as Law on Trade, Law on Land, the stipulations on collateral, mortgages and real estate business.

Second, completing the monetary policy of the State Bank, shifting from mainly utilizing direct instruments to utilizing indirect instruments to manage monetary policy.

Third, promoting mobilization of both domestic and foreign funds by the banking system, strongly developing the money markets and the capital market. Encouraging increase in medium-and long-term credit for investment to serve economic restructuring and investment more, as for all economic sectors.

Special emphasis is to be given to completing the credit mechanism: credit insurance, deposit insurance, minimizing risks, improving funds, and system safety.

Fourth, making the foreign exchange management policy consistent with the development tendency of Vietnamese economy, then consistent with international practice and the stipulations of the international organizations and groups of which Viet Nam is a member (IMF, ASEAN, etc.), facilitating expansion of international financial relationships and gradually participating in the international financial market.

Fifth, perfecting the supervision mechanism over the operations of banks and financial institutions to ensure the system and create fair competition among the banks.

Sixth, gradual standardization of the accounting system of the banks in conformity with international norms, rapid implementation of banking technology modernization program which has a core of modernization, automation of payment system based on the projects funded by international financial organizations, strongly developing the payment system in the populated areas toward providing home banking services.

Seventh, continuing to perfect the organizational model of the banks and financial institutions, enhancing training and improving the knowledge of qualified staff with good behaviour who have regularly upgraded their marketing and professional knowledge to be able to fulfil the new tasks of the banking system at this new stage of country development.



## ヴェトナムの経済改革と財政

田近 栄治

一橋大学

### 1.はじめに

ヴェトナムの経済改革のなかにおける財政の役割を考えるうえで、重要になるのは、つぎの二つの問題である。まず、他の途上国と比べて、きわめて貯蓄率が低いなかで、財政を通じて貯蓄をどのように動員して、投資へと結び付けていくか。第二にヴェトナムに特有な地域間の大きな経済力格差のなかで、高い経済成長を持続しつつ、また成長の果実がヴェトナム全体に広がっていくようにするために、地方の活性化をどのようにして図っていくべきか。

この報告の依拠する英語版論文（田近、Economic Reform and Fiscal Management of Vietnam）では、この二つの問題を取り上げた。そこでもっとも力を注いだことは、できる限りのデータを使って、問題の所在を明らかにすることであった。財政の機動力をどのように強化していくか、また中央と省の間の地域間財政調整をどのように改革していったらよいかについては、さまざまな考え方があるだろう。しかし、どのような考え方に立つにせよ、1980年代の終わりからヴェトナムが進めている経済改革のなかで、財政がかかえている問題に関するファクトは、明らかにしなくてはならない。それが、この研究を貫く課題である。

しかし、ヴェトナムの経済改革をデータで語ることは、きわめて困難である。これまでこの分野の仕事は、ほとんど、世界銀行、IMF、アジア開発銀行やわが国の経済協力開発基金などのような資金援助に携わる組織によるものしかなかった。ましてや、ヴェトナムの財政をデータをもって語ることは、これらの機関、あるいはそこで集められたデータなしには不可能であった。

この点は、ヴェトナムの統計データを調べたことがある者ならただちに、合意するはずである。しかも、財政に関するデータの公表は、きわめて不十分である。ヴェトナムでは、経済年鑑が出版されているが、最新の96年版では、財政データの掲載を取りやめている。そうしたなかで、国際協力事業団の対ヴェトナム支援プロジェクトの財政研究としては、最重要課題として、財政の基本的なデータの取得に全力をあげた。

以下では、まず、1996年の第8回ヴェトナム共産党大会の決議書などをつうじて、ヴェトナムの経済改革の現状をさぐる。第2にヴェトナム財政のマクロ経済から見た特徴を示す。第3に80年代の終わりから進められている改革を通じて、中央と地方の財政関係がどのような展開をしているかを示す。

以上を通じて明らかになるヴェトナム財政の姿は、まず財政基盤が脆弱であることである。GDP（国内総生産）に対する財政収入の比率は、改革を通じて高まり、94年には25%近くになった。しかし、その構成を調べると、ほとんどは国営企業を税源とするものであったり、輸出・輸入税である。これはデータでは示すことができなかったが、国営企業からの財政収入といっても、じつは外国資本との合併による部分がきわめて大きいという可能性がある。いずれにせよ、市場経済化を進めるなかで、ヴェトナムにおいて国営企業からこれまでのように税を徴収しつづけることは、困難になるだろう。輸出・輸入税も、経済の開放化のなかで、主要な税源であり

つづけることは難しい。実際、経済開放を先んじて進めている中国では、国営企業からの税収、輸出・輸入税ともに経済の開放化の過程で激減している。このように考えると、ヴィエトナムの財政収入の今後は、かなりの警戒が必要となる。

この点は、英語版の論文の執筆以降起きた、アジア通貨危機のなかでますます現実味をおびてきたといえる。国営企業の業績の低迷は、海外からの直接投資の激減とあいまって、国営セクターからの税収の不振となって現れているはずである。また、外貨の不足から輸入を厳しく管理しているが、それは関税などを通じた税収の減少となって現れる。97年において、輸入は対前年でみて伸び率ゼロともいわれるほど、低く抑さえられていたようであるが、もしそうであれば、その税収への影響は非常に大きいであろう。こうした経済環境のなかで、GDP比率でみたヴィエトナムの財政収入は、94年ごろにピークを迎え、すでに大きく減少しているという見方もある。

1 ヴィエトナムにおける中央と地方の間の財政問題について、本プロジェクトは、ヴィエトナム政府の協力を得て、中央・地方間の財政調整データと、各省の歳入と歳出データを得た（ハノイ、ホーチミン市など行政的には省と同格である特別市を含めて以下、省と呼ぶことになる）。<sup>2</sup>これから、明らかになったのは、改革を通じて、中央の財源が強化され、中央から地方への財政資金の配分ルートが強化されたことである。税源が国営企業と輸出・輸入に大きく依存していることから、省間の財政収入に偏在がみられるが、それを是正する意味からも中央の財源が強化されたと見ることができる。

国から地方への財源移転の実態を知るうえで、マクロレベルの中央と地方の財政調整では、不十分である。そこで、ヴィエトナムの経済発展において中心的な役割を果たすと思われる投資（基本建設投資）をとり、その省別配分を調べた。すなわち、各省のGDPに占める投資の割合が、地域間でどのように決定されているかを調べた。仮説としては、経済の開放化を推し進め、経済成長を促進していくためには、ホーチミン市をはじめとする南部の工業地帯で積極的な投資を行っていく必要があるであろうということである。インフラ整備などの観点からは、どの地域にも投資が必要であるとしても、極度の資金不足というベトナムのおかれた現状から成長を加速させるためには、中国の広東、上海などの沿岸部で見られたような、成長重視の投資配分が必要なるだろうというのが、ここでの見方である。

結果的には、南部工業地帯（これは、ヴィエトナム内部における相対的な用語に過ぎないとしても）への投資が停滞していることが明らかになった。投資には、中央直轄部分と地方部分の二つがあり、この二つをあわせたデータの入手が困難であるためヴィエトナムにおける投資配分の全体像がつかみにくいという問題は残る。しかし、限られた期間であるが、われわれの入手できたデータの範囲では、南部工業地帯への投資は、他の地域に比べて、統計的に見て有意に少ないことが明らかになった。

われわれの分析を通じてヴィエトナムの財政は、脆弱な税源基盤、改革を通じた中央集権化の強化、そして成長より分配を重視した財政資金配分という姿となって現れる。市場経済の移行のなかで、ヴィエトナムがかかえた問題の難しさを痛感させられるが、アジア通貨危機のなかで、アジア全体が成長を減速するなかで、そうした問題は、より困難な問題となってヴィエトナムに戻ってくると思われる。

貧困からの脱出がヴィエトナムの最大の課題であるなら、ヴィエトナムにとって、経済を閉ざす選択はもはやありえない。そのためには、開放経済にできるだけマッチした国内の経済環境の整備が必要となる。すなわち、国営企業の整理・統合、それに代わる民間セクターの育成などである。民間セクターに対しては、市場ルールにしたがって成長する限り、政府はその発展を阻害

<sup>1</sup> この点は、1998年3月22,23日に行われた本プロジェクトのワークショップでも取り上げられ、ヴィエトナムの財政が厳しい局面を迎えていることが指摘されている。

<sup>2</sup> 現在ヴィエトナムの省、および省と同格であるハノイ、ホーチミン市、ハイフォン、ダナンなど特別市の総数は、61であるが、本プロジェクトでは、それ以前の53の省と特別市のデータを収集することができた。

しないという明確なシグナルを市場に送らなければならない。その上で、個人や企業が安心して貯蓄のできる環境を作り、国内資金の動員を強化して、資本蓄積を進めなくてはならない。

以上を前提として、政府は成長を促進し、そのなかで安定した財源を確保することができる財政システムを作り上げていかななくてはならない。その要の一つとなるのが、国営企業と輸出・輸入に頼ってきた税制から、課税ベースのより大きな、付加価値税や所得税への移行である。所得税のもつ労働阻害効果や、その導入にともなう税務行政コストなどを考えると、付加価値税を基軸とした税制がより望ましいと思われるが、そうした改革がどれだけ成功するかが、今後のヴィエトナムの経済改革の鍵を握ると思われる。

ヴィエトナムの国会は、99年1月1日からの付加価値税の導入を決定している。しかし、実施にともなう税務行政の問題とならんで、売上高税にみられた生産への阻害効果を少しでも減らして、本来の消費への課税として、付加価値税をどれだけクリーンにかけることができるかなど、付加価値税の導入に向け、大きな課題が残されていると言ってよいであろう。

中央と地方の関係では、税源とその用途に関するルールの確定がもっとも重要となる。地方に与える税源を明確にして、地方が自発的に、そのインフラ整備、投資環境の改善に取り組める環境を整えることが急務である。この面では、96年5月に予算法が難産を経て成立したが、中央と地方の税源を区分することと、地方の財源を3年から5年の期間安定化することがその主要なねらいであり、中央と地方の財政調整は、緒についたばかりであり、これからがいよいよ議論の始まりであると言ってよいであろう。

## 2. 経済改革と国営企業

### 2.1. 第8回党大会における国営企業改革の議論

ヴィエトナムの経済改革の基軸の一つは、国営企業をどのように改革していくかである。この点に関して、96年に開催された第8回ヴィエトナム共産党大会は、今後の改革のなかで国営企業がその主導的な役割を演じ続けることを強調している。

すなわち、党中央委員会の政治報告（英文、51ページ）では、

“ To continue renewing and delivering effectively the *State Economy* to make it play its leading role well; to serve as a lever for rapid economic growth and settlement of social issues; pave the way for, guide and support other sectors to develop along; serve as the material force for the State to perform its macro-level regulatory and managerial functions; and lay the foundation for the new social regime. ”

と述べ、国営企業（ここでは国家経済と記述されている）が今後の経済成長と社会問題の解決の鍵であることが強調されている。そして、新しい社会の基礎となるとまで記されている。それでは、より具体的に、国営企業の活動範囲はどこにあるのだろうか。この点に関して、政治報告は以下のような議論を展開し、国営企業の守備範囲が広大にわたることを主張する（51ページ）。

“ To concentrate resources on developing the State economy in such vital branches and areas as social and economic infrastructures, financial system, banking, insurance, important production, trade and service establishments, and a number of enterprises undertaking tasks related to national defense and security. State enterprises in general shall be medium or large sized, equipped with advanced technology, run with efficiently and able to generate large budget surplus ”

国営企業がリーディング・ロールを果たすべきとされる分野は、社会・経済的インフラ、銀行・保険などの金融セクター、「重要な生産」、貿易・サービス、国防にまでわたる。市場経済のすべて分野で、主導的な役割を演じるべきであると主張されているのである。そして、国営企業の規模は、中から大であり、高度の技術を備え、大きな余剰を生むことが期待されている。

それに対して、本来、市場経済のもっとも重要なメンバーの一つである、個人や小規模経営者など、ヴィエトナムの民間セクターについては、次のように述べられている（54 ページ）。

“ To guide individuals and small owners, in their own interests and for the sake of production development, to step by step join in cooperatives voluntarily, or to work as satellites for State enterprises or cooperatives.”

個人は、小規模生産者は小さいうちは、民間で活動してもよい。しかし、次第に力をつけてきたら、徐々に集団化するか、国営企業の衛星となるべきだというのである。86 年の第 6 回党大会以降打ち出されている、国営セクター以外のセクターの共存を認めた多部門経済（マルチ・セクター）による経済運営とは、経済改革の究極である国営部門中心の経済にいたる過程でしかなかったのかもしれない。

さて、このように国営企業を中心にした経済改革がゴールとされたとき、財政問題は、どのようにとらえられるのであろうか。それを示す記述は、以下のとおりである（pp. 124-25）。

“ The State budget finds itself in constant tension, laden with large deficits. The tax system is still complicated, with overlapping and irrationalities, which not only provides little incentives to production but also is fraught with loopholes. The decentralization of budget management is not yet rational, both scattered and over-centralized, and inconsistent, leaving room for rampant negative practices and constraining dynamism and creativeness. National asset, public finance and corporate finance of State enterprises remain poorly administered, resulting in considerable losses and waste.”

ここでの指摘は、財政運営はつねに緊張を迫られ、税制は生産の誘因効果が少なく、脱税の抜け穴がふさがっていない。分権化は進まず、バラマキ財政と行き過ぎた集権化が同時に進行している。そして、国営企業の資産管理もなっていないというものである。この部分は、自国のかかえた財政問題を率直に言い放ったとも読める。

しかし、ここでわれわれの間うべき問題は、ここで指摘された財政問題は、うえに見てきた党の国営企業優先政策と、どのような関係にあるかである。党の報告書は、国営企業の強化をうたい、その過程で解決されなければならない問題として、上記の財政問題を掲げている。はたして、そうであろうか。国営企業を中心にした経済改革路線を歩む限り、ここで問題とされている財政の諸問題は、付随して生じるのではないだろうか。われわれは、経済改革路線と財政問題の間にあると思われるこの関係を以下で探っていくことにしたい。

## 2.2. ヴィエトナムの経済改革とマクロ経済の特徴

ここでは、ヴィエトナムの経済改革を通じて明らかになってきたマクロ経済の特徴を取り上げる。改革過程を通じた国営セクターの動向、貯蓄・投資からみた国内資源動員の実態、高い輸入依存体質を取り上げる。

表 1 および 2 は、国営と非国営セクターの GDP（付加価値生産額）を産業別に取り、その変化をさぐったものである。表 1 の全産業から明らかのように、本格的な経済改革が始まった 90 年以来国営セクターの生産シェアは、増大している。国営部門には、合弁企業も含まれることからこのような結果になったものと思われるが、ヴィエトナムの外国投資法では、合弁企業の議決は取締役会議の全会一致となっているなど、投資の受け入れ側であるヴィエトナムの国営企業に強い権限を与えている。また、外国直接投資は、合弁という形をとらず、100%外資として、民



間セクターで活動させるという選択もあったことを考えれば、表1に示されたように、改革の過程でベトナムでは国営セクターが拡大したことには、十分の意味があると思われるべきであろう。

農業は、伝統的に小農経営であり、その結果圧倒的に非国営となっている。また、75年以降、南部で展開された農業の集団化運動の失敗、その後の請負制の浸透、小農の復活などを経て、商品作物を除くと、ベトナムでは農業における国営セクターの比重はきわめて小さなものとなっている。

それに対して、その他の産業、とくに製造業(表1における、Industry・TotalのなかのIndustry)では、産業内のGDPの70%が国営セクターで生産されている。その他、運輸・通信業でも、国営セクターの比率はきわめて高くなっている。表2は、表1に示された付加価値の実質成長率を求めたものである。この表から、国営セクターは非国営セクターと比べて、そのプレゼンスが大きだけでなく、その伸び率も高いことがわかる。経済改革の実態を知るうえで、もっとも重要になるのは、製造業における国営セクターと非国営セクターの成長率の比較であろうが、国営セクターは表に示された90年以降毎年2桁で成長しているのに対して、非国営セクターは93年を除いて、1桁成長に止まっている。

われわれは、共産党の政治宣言のなかにおける国営企業の位置づけをみてきたが、経済の実態からもそれは裏付けられている。ベトナムは、産業別にみて農業の生産割合が高いので、他の市場経済の移行国と比べて国営セクターの比重が小さく。しかし、製造業でみれば、その比重が高いのみならず、国営セクターは非国営セクターをクラウド・アウトしているということが、ここで重要なことである。

つぎに、ベトナムにおける貯蓄・投資をみる。資本蓄積を図り、労働生産性をあげ、貧困から開放されるためには、国内の貯蓄・投資を増やすことが、ベトナムの経済政策の要であることは言うを待たない。表3は、支出別にみた国内総生産額(時価)を示したものであり、表4は、各支出項目をGDPの割合で示したものである。ここでは、表4からベトナムのマクロベースでみた貯蓄・投資をさぐる。

この表からわかることは、何といたってもベトナムの消費性向がきわめて高いことである。GDPのじつに80%を超えており、貯蓄率は、わずかに17、18%でしかない。この比率が30%に達している他の東アジア諸国と明確な違いとなっている。改革が進み、物価も安定したとは言え、ベトナムの家計を通じる貯蓄がその成長のための資金を供給するには、まだ道は遠い。

投資はどうであろうか。ここでは、外資への依存が鮮明に現れる。95年の粗投資のGDP比率は、27%であったが、その構成は以下の通りであった。国家投資(いわゆる国家建築投資で、インフラなど公共投資にかかわる予算からの配分)がGDP比でみて9.6%、外資が8.8%、およびその他の投資が8.7%である。このうち、その他の投資部分が、通常の公共投資を除く、国営企業、非国営企業を含むベトナムの国内投資である。そのなかには、建物、機械などへの投資のすべてが含まれる。そのGDP比率が、じつに8.7%というのである。そして、これは外資とほぼ同じである。

消費、投資をどのように推計しているかなど、統計上の問題は残る。<sup>3</sup>しかし、国内の粗投資が、9%程度であるということは、減価償却費や、在庫投資などを考えると、ネットの投資はほとんど行われていないと思われる。また、国内投資とほぼ同額を直接投資に依存しており、ベトナムの経済にとって外資がいかに重要であるかを物語っている。マクロの貯蓄・投資から経済をみる限り、ベトナム経済は、いかにも低開発経済であるといわざるをえない。

低い貯蓄、その結果生じている投資超過の裏側は、膨大な貿易収支の赤字である。表5は、輸出・輸入の動向を示したものである。経済の成長にともない、輸入が加速度的に増大していることがわかる。94,95年では、輸入は、GDPの40%を超えている。また、GDPに対する輸入の弾

<sup>3</sup> ベトナムにおける投資の推計は、投資の額そのものからではなく、そのファイナンスから推計されており、消費はGDP推計において、投資を求めた後に、残差として計上されているようである。したがって、在庫投資は、どこに分類されている不明であり、一部は消費に含まれていると思われる。なお、以上はMPI(国家投資計画省におけるヒアリングによる)。

性値を求めると、94,95年にはそれぞれ、2.38、1.49であり、ヴェトナムの成長が輸入に大きく支えられていることを感じさせられる。

### 3.財政改革

経済改革を通じるヴェトナムの財政構造の変化を検討する。86年にドイ・モイ（経済刷新）政策が採択され、経済開放路線への転換が試みられるが、その後も人為的な物価統制を続け、そのつけは膨大な補助金と財政赤字となつてはねかえってきた。そこで、財政の建て直しを期して、89年から本格的な財政・金融改革が進められた。

この時期に行われた重要な改革は、図1にまとめられている。以下では、歳入に力点をおいてヴェトナムの財政構造を検討する。

図1. ヴィエトナムの財政改革

1987年	外国投資法 (Foreign Investment Law) が国会を通過。88年から施行。
1988年	銀行改革が始まり、国家中央銀行から商業銀行が分離される。
1989年	価格の自由化 (ただし電力、住宅、規制産業を除く) 預金金利の引き上げにより実質金利のプラスへの転化 外国為替レートの自由化 (ヴィエトナムドンの切り下げ) 輸入関税、輸出補助金などの縮小 課税対象となる財の拡大
1990年	国営企業の整理・合理化 新税法の成立と施行 取引高税 (Turnover Tax)、特別消費税 (Special Consumption Tax)、 利潤税 (Profit Tax) の法制化
1991年	財政赤字の中央銀行による融資の廃止
1992年	金融引き締めによるインフレの沈静化
1993年	国営企業の再登録制 国営企業への信用補助の廃止 財政改革 (土地利用税の導入、公務員への現物支給を給与に完全に代替)
1994年	国営企業法の成立 国家予算法の準備
1995年	90年に続く、税制の第2段目の改革 予算法の草案の完成
1996年	予算法の成立 付加価値税、利潤税 (企業所得税)、個人所得税の改革の議論が始まる
1997年	付加価値税、企業所得税の法案が成立。99年1月から実施予定

(出所) ヴィエトナム大蔵省資料

### 3.1. 税制改革

税制では、88年から一連の改革がなされた。改革以前の税制は、国営企業を対象とした売上高税と、納付金からなっていた。そのほか、給与の一部は現物で給付されていたので、税を通じて歳入をあげる必要はなかった。しかし、消費者価格を市場価格より低く抑さえ、生産者には補助金で価格を補填していた結果、財政はつねに赤字をかかえ、インフレは昂進していった。この補

助金とインフレの悪循環を断つためにも、市場経済にふさわしい税制を確立することが急務であった。

そこで、税制改革は、まずさまざまな税の立法化から始まった。その過程は、図2に示した。この図から明らかなように、この段階では税制を作り上げていくというより、それまでにあった歳入費目を法律 (Tax Laws)、法令 (Tax Ordinances) と政令 (Government Decrees) に仕分けしたといったほうがよいであろう。

図2. 税制の立法化

法律 (Tax Laws)	輸出・輸入税	1988年1月
	売上高税	1990年10月
	特別物品税	1990年10月
	利潤税	1990年10月
	農業土地利用税	1994年6月
	土地譲渡譲渡税	1994年7月
法令 (Tax Ordinances)	天然資源税	1991年1月
	高額所得者への所得税	1991年4月
	土地・家屋税	1992年10月
政令 (Government Decrees)	事業許可税	1991年
	屠殺税	以下、同じ。
	土地取得税	
	通信税	
	国営企業資本利用税	

(出所) ヴィエトナム大蔵省資料

急場しのぎの側面をもった税制ではあるが、それを通じて、主として二つの改革が行われた。まず第1に、国営企業に多くの税収を依存しつつも、すべての事業主体に共通に課税することを目的にして、売上高税と利潤税を中心とした税体系が導入された。そのほか、輸出・輸入税の徴税を強化し、個別物品税である特別物品税を酒、たばこ（その後の改正では乗用車、ガソリン）などに課けることになった。そのほか、土地利用税として農業税が課された（しかし、収穫額の評価額が低いことにより税収規模は、小さい）。また、この税は一般の土地にも課けられている。

租税面における第2の改革は、徴税機構を強化したことである。この面では、90年にそれまでの徴税機構であった、Department of State Sector, Department for Industrial and Commercial Sector, および Department of Agricultural Sector を統合して、General Department of Taxation を創設し、その地方部局をすべての省 (provinces) と Districts においたことが重要である。省以下のタックス・オフィスの管理、人権費をすべて中央の負担として徴税機能の強化が図られた。ヴィエトナムでは徴税は、地方の税務署の所轄となっている。この改革によって、必ずしもわが国の国税庁のように大蔵省が税務を中央集権的に管理するようになったわけではないが、地方の税務担当職員は中央の所轄とすることで、徴税強化を図ったのである。

こうした一連の改革を通じて、ヴィエトナムの財政は急速に改善されていく。表6は、歳入と歳出の各項目を対GDP比率で示したものである。この表からただちにわかるように、第1行に示された歳入のGDP比率は、90年代に入って大幅に改善され、94年には、24.3%にまで達した。その結果、財政赤字は、80年代とは打って変わって、GDP比率でみて1%台にも押さえられた。も

もちろん、赤字財政が押さえられた背後に、金融を通じた国営企業への資金援助や救済が、生じているかもしれないが、補助金のつけを財政にまわし、その結果3桁のインフレにあえぐという事態は、回避されることになった。

### 3.2.歳入構造

しかし、これでヴィエトナムの財政が安定したというのは、性急であろう。まず、データ自身の問題がある。アジアの他の発展途上国との比較で考えると、対GDPで測って20%をこえる歳入比率は、きわめて高い。もちろんヴィエトナムの歳入努力による部分が大いとも、アンダーグラウンド・エコノミーの規模が非常に大きいため、GDP推計が他の国よりもなお過小になっている恐れがある。南北に長く連なり、東の海岸と、西の山脈を通じる密輸が横行していることも考慮すると、GDP統計にもれた取り引きは、かなりのものであると思われる。

そうしたデータ上の問題もあるが、ヴィエトナムの歳入構造を考える際に、もっとも大きな問題は、その不安定さにある。すなわち、歳入の源泉が一部にかたより、それらは市場経済化にともない、歳入源として大きく期待することができないという、構造的な問題がある。表7は、そうした問題を示している。

この表は、国営企業からの税収・移転、石油の輸出収入などからなるその他の税外収入、海外からのグラント、および輸出・輸入税の4つの歳入費目をとり、歳入総額に占める割合を示している。国営企業からの税を含む移転と石油からの国庫への納付額をあわせた額の歳入総額に占める割合は、86年以降減少しているが、94年においても、歳入総額の50%は、この二つの費目から徴収されている。統計的に実態を明らかにすることは、困難であるが、国営企業からの税を含む移転のうち、ほとんどは海外直接投資との合併会社からあがっている可能性がある。とすれば、税源はさらに狭くなることになる。

90年以降、飛躍的に増大しているのは、輸出・輸入税である。これは、主として第2節でみたGDPの40%にもおよぶ輸入からあがっている税収である。94年には、じつに歳入総額の27.7%にもおよぶ、国営企業からの移転につづく歳入項目となっている。その結果、以上4つの歳入項目全体の歳入総額に占める割合は、80%を超えている。

このようにヴィエトナムの歳入は、ごく限られた財源からあがっている。しかも、国営企業からの税を含む移転にせよ、輸出・輸入にせよ、市場経済への移行にともないむしろ、税収が減少するか、税負担を軽減すべき性格のものである。国営企業からの税を含む移転の場合、その対象が国内企業であれ、外国企業との合併会社であれ、企業所得への高い税は望ましくないし、ましてや、売上高税が税収の多くの部分を占めているのならば、なおさら税負担の軽減を図るべきであろう。輸出・輸入への課税の依存については、ヴィエトナムが向おうとしている開放経済と大きく背反することは、明らかである。また、すでにみたように輸入のGDP弾力性はきわめて高いので、輸入からあがる税は景気に敏感に反応する。アジアの通貨危機が叫ばれている現在の状況のなかで、ヴィエトナムは外貨の厳しいコントロールを行っており、97年のヴィエトナムの輸入は対前年度比で、伸び率ゼロとも伝えられている。とすると、これが今後財政に及ぼす影響もまたかなり大きいと思われる。

このように考えてくると、ヴィエトナム財政の見かけの安定さとは裏腹に、その実態はかなり厳しいことがわかる。非公式ではあるが、GDP比率でみて、ヴィエトナムの歳入はすでに94年でピークを迎えたという話もある。

以上、歳入構造をマクロの視点から検討した。続いて、国営企業（国家セクター）、非国営企業、および農業の三つのセクターにわけて、税負担を検討する。結果は、表8に示した。ここでは、各セクターの支払った税をそれぞれの付加価値で割り、それを税負担の指標とした。

この表から明らかなように、国営セクターは付加価値の20%から30%近くの税を支払い、他のセクターと比べて圧倒的に高い負担を被っている。それに対して、非国営セクターや農業の税負担は著しく低くなっている。これは、ヴィエトナムの税制が対象とする課税ベースがきわめて小さいことを意味し、税のもたらす効率性のロスや経済成長におよぼす負の効果が大きいことを意味

している。したがって、今後課税ベースが広く、経済活動に対しても歪曲効果のできるだけ少ない税、たとえば付加価値税などに、早急に移行する必要がある。

しかし、ここでさらに指摘しておくべきことは、見かけの税負担と実際のそれとの間には、大きな違いがあることである。それをもっとも明瞭にあらわしているのは、農業への課税である。農業への課税は、生産性にあつて土地を分類し、分類された土地に一定の税をかけるというものであり、それは地方の税となっている。その税負担は、表8で示されたようにきわめて小さい。しかし、農民は、末端の行政組織であるコミューンなどで、灌漑、電気などさまざまなフィーを請求されている。そうした法律外の「税」はかなりの負担になっていて、地方の人民委員会に対する農民の激しい反対運動も起きている。このように、ヴェトナムの税制は、まだまだ近代的な制度とはいえ、そこに移行経済独自の問題も加わり、実際の税負担は複雑である。ヴェトナムの市場経済化の足元を探るためには、今後また検討すべき課題は、山積している。

## 4. 中央と地方の財政関係

### 4.1. ヴィエトナムにとって問題は何か

中央と地方の財政関係は、どの国をとっても重要な問題となっている。わが国では、狭い国土に47の道府県と、3000を超える市町村をかかえたうえに、1町村たりとて落伍（財政破産）をさせずに、財政的援助を続けている。経済が成長していく過程では、そうしたコストを負担することもできたが、成長力が落ち、また人口も高齢化していくと、もはや一部の大都市から地方への財政移転を続けていくことは、困難になっている。

中国では、改革開放政策後、各省に税収をさまざまな形で請け負わせ、請負い額を超える分を地元に残すことによって、地方の活性化を図ってきた。成長著しかった広東、福建省における定額請負制度が、引き金となり、上海などにもそうした制度が広がっていった。その結果、中国では中央の財政が極度に困難になるという問題が、生じている。このように中央と地方の財政関係は、それぞれの国の政治と経済の結節点としての側面も持っており、重要であると同時に、外部からではなかなか理解できない、センシティブな問題をかかえている。

ヴェトナムも例外ではない。ここには、大きくわけて二つの問題がある。まず、改革開放以前の社会主義型の財政を改革していく過程で、財政の集権化をどのようにして図るかという問題がある。社会主義型財政では、すでに述べたように、国営企業からの納付金とその他さまざまな売上高税が主要な財源であった。これらは、主として地方で集められ、中央に移転された。市場経済化を進めるうえで、このしくみをどのように変革していくべきか。これが、第一の問題である。

中央と地方の財政関係に関するヴェトナムの第2の問題は、75年の南北統一後、北部、中部、南部の3地域をどのように発展させるかと関係している。抗仏、抗米の長い戦いの後、地域的にも、経済的にも大きく隔たった3地域をどのように扱っていくかは、ヴェトナムにとって政治・経済の最大問題の一つである。

さて、第1の問題に戻り、ヴェトナムの選択を検討する。市場経済化のなかで、中央の財政コントロールを強化して、中央集権化を図るか、地方の活性化により重点をおいて、分権化を通じて経済成長を目指すかというのが、ここでの問題の本質である。この点、中国では、小平の支持によるいわゆる沿岸部の開発促進は、地方の活性化を通じた成長路線であるといえる。定額請負制度によって、地方に自助努力による財政資金を与える一方、積極的に民間投資を呼び込むことによって、成長できるところから成長を開始した。

これに対して、ヴェトナムでは、第3節の税制改革でみたように、本格的な改革が始まった80年代の終わりから、全国の税務機関を中央の税務総局の傘下に通じて、まず組織的に集権化を図った。続いて、特別消費税や輸出・輸入税の全額を中央の財源としたり、そのほか

国営企業からの税を含む移転の多くを中央と地方の共有税とすることを通じて、中央の財政権限の強化を図った。このように考えていくと、ヴィエトナムは、改革開放を通じて、集権化を図ってきたと思われる。

中国との対比で言えば、中国は分権化、ヴィエトナムは集権化を通じて、財政制度を作り、経済成長を図ってきたのではないか。しかし、両国のそうした違いは、第2の問題である地域発展と深く関わっている。中国では、香港、台湾をはじめ世界に広がる華僑の資本に対して国をオープンにして、そうした投資のもっとも入り込みやすい沿岸部から成長を開始した。安価な統制価格で原材料を上海に集め、その国営企業の上納金を地方に配分するというのが、それまでの地域政策であるとするれば、沿岸部の重点政策は、それまでの政策からの大きな乖離であった。中国全体の地域バランスから言えば、思い切った路線変更であるといえる。

これに対して、ヴィエトナムは、長い戦争の影から自由ではない。華僑資本に代わる、在外ヴィエトナム人、いわゆる越僑の資本の流入を認めているとはいえ、それがもっとも入りやすい地域、すなわち南部に自由に入り込ませたわけではない。改革開放の前後を通じて、つねに北部・中部・南部のバランスが最優先課題であり、中国沿岸部で起きたような、一部地域の著しい成長は、一貫して政策オプションに入っていなかった。北部・中部・南部のバランスを主張するということは、(相対的にみて)圧倒的に豊かである南部からその他の地域への財源の移転を意味していた。これは、たんに地域開発のあり方に関わるだけではなく、まだ癒えていない長い戦争の傷痕とも関わりがあり、ヴィエトナムのかかえた問題の困難さを感じさせる。

## 4.2. 中央と地方の財源配分

さて、以上を背景にヴィエトナムの中央と地方の財政の実態を検討する。表9は、地方と中央の間の移転を相殺して、両者の財政規模を比較したものである。地方の歳入総額から中央への移転を控除し、中央からの移転を加えることによって、(d)の純歳入額を得る。(e)は、地方の歳出額であるが、ヴィエトナムの地方の財政は外部からの借入れを認められていないので、これは(d)の歳入額と同一とした。以下、同様に中央政府についても、(j)に示された純歳入を求めた。中央政府の財政は、バランスしていないので、その歳出は歳入とは独立に計上した。

こうした作業の結果得られた数字から、(n)行では、地方の純歳入の中央の純歳入に対する割合を示している。ここから明らかなように、ヴィエトナムでは経済改革を経て、中央と比べて地方の歳入規模が激減している。1989年では、地方が税を集め、それを中央が配分するという仕組みであったが、それが逆転している。その一方で、(o)行に示されているように、地方と中央の歳出比率には大きな変化はない。ここから、ヴィエトナムでは、中央が財政力を強化して、自前の財源を通じて資源の動員を図り始めているということがうかがえる。

その結果、最終行(p)に示されているように、地方の歳入の歳出に対する比率は、大きく減少することになった。すなわち、地方は中央に上納する側から、中央からの資金の交付をうける側になった。この背後には、すでに言及したように、中央の税源強化がある。とくに、輸出・輸入税、特別諸費税が全額中央に属していること、その他国営企業からの利潤税、売上高税が地方と中央との共有税であることによっている。80年の終わりから始まった、ヴィエトナムの財政改革は、中央の財政強化となって現れたのである。

以上は、中央と地方の財政関係をマクロレベルでみたものであるが、各省の歳入と歳出にはどのようなバラツキがあるのか。これを示したものが、表10である。ここでは、本プロジェクトを通じて入手した53の省のデータを手がかりに、いくつかの指標のジニ係数を求めた。上段は、各指数の合計をとったものであり、下段は一人当たりの当たりをとって、ジニ係数を求めている。

4 1989年のデータは、世界銀行の報告書(1992)によっている。そのほかは、ヴィエトナム大蔵省資料による。ただし、1990年は欠損値があるため、中央と地方の財政の比較は行えなかった。

資本支出を除いて、二つのケースには大きな違いはないので、ここでは、一人当たりの場合の変数のジニ係数をとって、中央と地方の間の財政調整を検討する。そうした検討に先立ち、まず一人当たり GDP みると、90 年以降そのバラツキは、拡大していることがわかる。GDP と比べると、歳入ははるかに大きなバラツキをしていること、そして、改革を通じて、バラツキがさらに大きくなっていることがわかる。ヴィエトナムの税収が、特定の財源に限られていることの反映である。

歳入と歳出のバラツキを比べると、歳出のバラツキがきわめて小さいことがわかる。歳出のなかでも、とくに教育や医療のバラツキが小さい。教育や医療の持つ社会的支出の性格から、この結果は十分理解できる。また、この面でヴィエトナムの財政支出は、合理的であると言えることができる。

歳出のなかでもっとも大きなバラツキを示しているのは、資本支出である。しかし、これは一人当たりの場合であって、その合計額の省別のバラツキは、その他の支出と比べてとくに大きいわけではない。経済成長と資本支出の関係を検討するのであれば、一人当たり資本支出額で考えるよりは、省全体の投資額を取り上げるほうがより適切であると思われる。この場合、歳入のバラツキと比べて、資本支出のバラツキが、他の支出項目と並んで、きわめて小さくなっていることは、ヴィエトナムの特徴であろう。すなわち、社会支出を超えて、資本支出においてもバランスが重視されている。もっとも、ここで取り上げている資本支出は、省の予算によるもので、その構成は不明である。もし、これがいわゆるインフラに限られるのであれば、その支出額が均等化することは理解できるが、その場合であっても、成長の促進を強く求めるのであれば、成長力の高い地域へのより重点的な配分が考えられる。さきにヴィエトナムのかかえた政治的な問題にふれたが、地域間のバランスに重点をおく政策は、投資の地域配分という形で、経済にフィードバックされている。

## 5. 省別投資配分の決定

貧困の解消や成長促進を重要な政策課題とするのであれば、成長の余力の高い地域をまず成長させるべきではないのか。そうした地域の発展は、その他の地域からの人口の吸収を可能にして、一人当たりの平均的な所得を引き上げる。また豊かな地域の所得と富から、社会・経済的なインフラの整備を図ることができる。それに対して、すべての地域を均等に発展させることは、成長の初期にあってはきわめて困難であろう。これはたんに資金面の問題にとどまらず、財源確保や資源配分の面で、政府に依存する部分が大きくなり、政府の失敗をよぶ可能性が大きいからである。

こうした観点から、ヴィエトナムの投資の省別配分を検討する。ヴィエトナムのように資本のいちじるしく不足している経済においては、その配分が経済成長に大きな影響力を与える。したがって、成長を真に重視するならば、投資資金の配分も重点的に行うべきである。以下では、この点を実証的に示したい。

そこで、ヴィエトナムを7つ地域に分け、その特徴をさぐった。表 11 は、それぞれの地域の GDP の大きさと成長率を示している。上段の (A) は、7つの地域の GDP シェアを示したものであるが、ホーチミン市、ドン・ナイ省、ソンベ省（現在は、ビン・フォック、ビン・ズオンの2省に分割されている）、バリア・ブントオなどからなる東南地域と米どころのメコン川地域で GDP のほぼ、50%をあげている。その他、ハノイ、ハイフォンを含む紅河地域と北部地域で 30%となっている。

下段 (B) に示された、GDP の成長率をみると、さまざまな困難があつたにもかかわらず、東南地域の成長率が圧倒的に高い。政府のお膝元であり、南北統一後もっとも重点のおかれた紅河地域と比べてもはるかに高いことは、ヴィエトナムの経済成長の潜在力を議論する場合重要である。また、GDP の 20%を超えるシェアを持っているメコン川地域の成長率は、その他の地域と比べて、必ずしも高いわけではない。米の輸出がヴィエトナムにとって重要な外貨ソースとなっているこ



と、農業による雇用の吸収がまだ当分続くことを考えると、この地域の生産性をどのように引き上げていくかもまた、重要である。

表 12 は、各地域の歳出と歳入の比率をとったものである。この表は、東南地域、紅河地域およびメコン川地域が、その他の地域の財政をまかなっていることを明瞭に示している。中央と地方の財政関係を反映して、東南地域、紅河地域からの財政移転は近年強化されている。とくに、東南部では、歳出の歳入に占める割合は減少を続け、1996 年では歳出は、じつに、歳入の 14.1 %にまで落ち込んでいる。

表 12 では、各地域の歳出と歳入の比率しか示さなかったが、表 13 では歳入と歳出の GDP 比率を含めさらに、いくつか重要と思われる歳出項目の地域別 GDP 比率を示した。歳出、歳入は本プロジェクトで入手したデータに基づき、表 12 では、1996 年まで示したが、その他のデータの入手期間とそろえ、表 13 では 1994 年までとした。

さて、表 13 に示されたデータのなかで、われわれがもっとも関心をもっているのは、「(C) 省予算に計上された資本支出」と「(D) 省と中央による国家投資」の地域別 GDP 比率である。投資は、省の予算だけではなく、中央からも直接支出される。したがって、地方の投資を捉えるためには、省予算では不十分で、中央からのポジションも合わせて考えなくてはならない。しかしながら、中央からの投資を含むデータは、われわれの調べた限り、1994 年にベトナム統計局から出版された、『ベトナムの経済とファイナンス、1986-1992』(Economy and Finance of Viet Nam: 1986-1992)に掲載されているだけであり、期間は 92 年までである。それを 7 つの地域に集約したのが、表 13 の (D) である。

表 13 の (C) , (D) より明らかなように、GDP に対する投資配分は、東南地域、紅河地域などで低いが、(C) と (D) の間にも差が見受けられる。すなわち、中央と地方の投資を合わせた (D) によれば、南部の東南地域とメコン川地域の投資比率が、他の地域と比べて著しく低くなっている。換言すれば、紅河地域では、省独自の予算では少なかった投資も、中央からの予算で底上げされていると考えることができる。

このようなカジュアルな観察を、回帰分析を通じて明らかにしたのが、表 14 である。ここでやっている回帰分析の意図は、次のようである。もしベトナムにおいて成長の促進が、政策の最重要課題として取り上げられているのなら、成長地域の投資の GDP 比率は、他の地域より高いであろう。この仮説を検定するために、53 からなる省の投資の GDP 比率を被説明変数として、それを地域のダミー変数で説明し、もし成長地域に対応するダミー変数の係数がプラスで有意であれば、成長促進政策がとられていたと判断する。それ以外であれば、成長促進政策はとられていなかったと判断する。

そこで、地域ダミー変数として、表 11 および 13 の地域 2、すなわち紅河地域と、地域 6 と 7、すなわち東南地域とメコン川地域の二つをとった。このダミー変数を、それぞれ Region2 と Region6&7 とすると、回帰式は以下ようになる。

$$\frac{\text{投資}}{\text{GDP}} = \alpha_0 + \alpha_1 \text{Region2} + \alpha_2 \text{Region6\&7}$$

紅河地域、東南地域・メコン川地域以外の地域の場合、説明変数 Region2 と Region6&7 は、ともに 0 となるので、それらの地域の投資・GDP 比率の平均は、と推計される。紅河地域の省は、変数 Region2 の値が 1、Region6&7 の値が 0 となるので、この地域の投資・GDP 比率は、となる。同様に、東南地域とメコン川地域の投資・GDP の比率は、と推計される。回帰分析は、各年について 53 のサンプルについて行われる。

推計結果は、表 14 に示した。上段の (A) では、表 13 の (C) のデータに基づき、投資として省レベルの投資のみを取り、分析した。下段 (B) は、表 13 の (D) のデータに基づき、中央と地方の投資合計の各省の GDP に対する比率をとって分析を行った結果である。

まず、(A) から変数 Region6&7 がすべての年で、マイナスで有意 (1%水準) であることがわかる。すなわち、東南地域とメコン地域を一つの地域としてみた場合、それらの地域の投資・GDP 比率は、他の地域より有意に少ない。1994 年では、であり、であるから、紅河地域、東南・メコン川地域を除く他の地域の平均的な投資・GDP 比率が、0.038 であったのに対して、東南・メコン川地域のそれは、0.018 ということになる。

紅河地域を示すダミー変数 Region2 の係数は、1990, 91 および 92 年については、マイナスで 5%水準で有意であり、それ以降は、符号はマイナスであるが、5%のレベルで有意ではない。Region2 と Region6&7 の大きさ (絶対値) を比較すると、Region2 の係数が 5%水準で有意であった期間において、92 年を除いて、紅河地域の係数の値は、東南・メコン川地域より小さかった。すなわち、紅河地域の投資・GDP 比率は、東南・メコン川地域以外よりいくぶん高かった。

以上は、各省の資本支出を投資と考えた場合の結果であった。(B) では、中央と地方の投資合計を扱っているが、投資の地域配分が南部に対してより厳しかったことを示している。データの制約から分析期間は、90, 91 および 92 年に限定されているが、地方の投資だけのケースと比べて、より興味深い結果となっている。すなわち、東南・メコン川地域の係数は、ここでもマイナスで有意である一方、紅河地域の係数は、符号はマイナスであるが、5%水準で有意ではない。したがって、中央と地方の投資合計の場合には、東南地域・メコン川地域が他の地域と比べて、投資 GDP 比率が低かったことになる。

このように、投資を成長の機動力とみなして、その GDP 比率をもって成長政策の代理的な変数をみなした場合、ベトナムでは、成長促進政策を採用してきたとは言えない。もちろん投資、とりわけインフラ投資は、迂回生産的な側面が強く、経済成長と直接結びつかなくても、時間をかけて経済成長に寄与する。しかし、こうした一般的な議論をベトナムに適用する時、次の 2 点に配慮する必要がある。

第 1 に、ベトナムにおいて国家投資というとき、それはたんにインフラ投資だけではなく、国営企業の投資を含む。また、すでに行ったマクロ統計の検討から明らかのように、外国直接投資を除いて、民間投資はほとんどない状態であるから、国家投資が生産に寄与する効果はきわめて大きい。

第 2 に、ベトナムは他の東南アジア諸国と比べて、きわめて貧困であることである。この状態で、ひとまず成長力の高い地域の成長を優先するというのが、合理的であると思われる。中国の沿岸部の成長が、その他地域の成長の起爆剤となったように、ベトナムでも南部を中心にした高い成長をうながしてもよいのではないか。

このことはまた、中央と地方の財政関係とも深く関わっている。地方がそれぞれの特徴を生かして成長していくには、財源の保証が必要となる。これはたんに多くの財源を与えよということではなく、地方の努力で財源を集めるルートを明確にすることである。中国の広東省などで実施された税収の定額請負制度は、その制度が望ましいというのではなく、それが広東省に、こうすれば税収を自分で使えるという方法を与えたことに重要性がある。

この地方財源の保証の面で、ベトナムには現在も大きな問題が残っている。1996 年に懸案の予算法が成立したと言っても、依然として、地方の独自の税源は限られており、地方は中央との財源折衝を繰り返さなければならない。ここで仮に、地方が予想を超える大きな税収を上げた場合、予想超過分の一部は、地方に還元されるであろう。しかし、次の年から、地方の徴収すべき税のハードルはあがってしまう。

予算法では、そうした地方の徴税努力に水をさすようなことを是正するために、3-5 年の範囲で地方の財政を安定化させることを謳っている。しかし、この場合でもその期間を超えるとうなるか、明らかにされていない。最近でも、以下のようなニュースがあった。<sup>5</sup> 1998 年においては、当初の目標を上回る特別消費税と輸出・輸入税の徴税額の一部は地方に還元する。ただし、地方への還元割合は、首相の決定によるというものである。また、地方への税の還元は、目標を超える税をすべて中央に納付した後、行われる。

<sup>5</sup> Vietnam Investment Review, 1998 年 3 月

このニュースを伝えられた地方は、徴税努力を強化するであろうか。地方は、1998年にもし多くの税を上げると、それがそれ以降の年の徴税割当て額のベースになるという懸念を持つのではないか。また、目標を超える税が地方にどのように配分されるかについてのルールが、示されていないことも、地方を不安にするであろう。このようにベトナムでは、現在もなお、地方が自主財源をふやすことを通じて、投資環境を整備することが困難である。成長を促進していくには、こうした制度の改善を急がねばならない。

## 6. 結論

最近ベトナムで、第2次世界大戦後の独立から1995年までのベトナム経済を振り返った本が出版された。チャン・ホアン・キム(Tran Hoang Kim, 1996)の『1945年から1995年のベトナム経済、およびその2020年までの展望』がそれである。1975年以降のベトナムの経済政策の失敗に力点をおき、そこで生じた混乱と改革の過程を率直に記した興味深い書物となっている。そのなかで、1980年終盤からの苦難の時代を振り返って、次のように締めくくっている(241ページ)。

「現在、そして今後生じる困難は、発展の過程で自然に生じるものである。それは、われわれが経験した、経済を奈落の底に陥れるようなものではなく、経済発展を加速するうえで避けられない問題である。もはや、冬の氷は溶け、新しい水がいたところで流れとなり、色鮮やかな開花を約束している。春を告げるつばめの群れも、そこ、ここに、感じとることができる。ベトナムの経済の離陸はまだだとしても、それは確かに視野に入ってきたと言ってもよいであろう。」

これは、外国からの援助が途絶え、不採算の国営企業をかかえて、三桁のインフレのなかで、体制の危機を痛切に感じていたベトナムの指導者の、おそらく、ふともらした安堵の吐息であろう。もう大丈夫だ、経済は成長軌道に乗った、後はインフレを起こさないようにすればいい。それがベトナムの指導者の本音のように思われる。

はたして、そうであろうか。市場経済化の流れに逆行するような形で、国営セクターのプレゼンスは上昇している。ベトナムの成長にとって生命線となる、外国からの投資にもかげりが見える。そして、アジア通貨危機という、予想もしていなかった新しい事態も生じ、ベトナムをめぐる経済環境は、厳しくなっている。そうしたなかで、この論文では、ベトナムの財政がかかえている問題を検討し、それが、脆弱な税源基盤、改革を通じた中央集権化の強化、そして成長より分配を重視した財政資金配分という姿となって現れていることを指摘した。

ベトナムにとって冬の氷は、本当に溶けたのだろうか。90年代の高い成長率を今後も持続させていくためには、ベトナムは、その成長力の芽をつぶすしてはならない。それは、税制にあっては、市場経済化のなかで、安定した、そして生産への阻害効果のできるだけ少ない制度を早急に作ることであろう。中央と地方の財政関係であれば、地方がそれぞれの条件を生かして、創意をこらして発展していくための、明確な財源の配分と、透明なルールを用意することである。そして、極度の資金不足にあえくなかで、成長力のある地域から成長を図り、その波及効果を最大限活用する、大胆な投資配分が求められていると思われる。

### 参考文献

1. Adam, Fforde and Stephen de Vylder, 1996, *From Plan to Market: The Economic Transition in Vietnam*, Westview Press.
2. Communist Party of Viet Nam, 1996, *VIII th National Congress Documents*, The Gioi Publishers.
3. General Statistical Office, *Statistical Yearbook*, various issues, Statistical Publishing House, Viet Nam.
4. General Statistical Office, 1994, *Economy and Finance of Viet Nam: 1986-1992*, Statistical Publishing House, Viet Nam.
5. Japan Overseas Economic Cooperation Funds, 1995, *Viet Nam- Study in Government Finance and Budget Matters (Fical Matters)*, mimeo.
6. Spoor, Max, 1988, *State Finance in the Socialist Republic of Vietnam: The difficult transition from "state bureaucratic finance" to "socialist economic accounting,"* in Marr, David G. and Christine P. White, eds., pp. 111-131, *Postwar Vietnam: Dilemmas in Socialist Development*, South Asia Program, Cornell University.
7. Tajika, Eiji, 1997, *A Note on Major Issues of the 1997 Tax Reform in Viet Nam: the Value-Added Tax and the Business Income Tax*, Mimeo.
8. Tran Hoang Kim, 1996, *Vietnam's Economy: The Period 1945-1995 and Its Perspective by the Year 2020*, Statistical Publishing House, Hanoi.
9. World Bank, 1992, *Viet Nam: Restructuring Public Finance and Public Enterprises*, Report No. 10134-VN.
10. World Bank, 1995a, *Viet Nam: Poverty Assessment and Strategy*.
11. World Bank, 1995b, *Intergovernmental Fiscal Relations and Poverty Alleviation in Viet Nam*, Policy Research Paper 1430, written by Bird, Richard M., Jennie I. Litvak and M. Govinda Rao.
12. World Bank, 1995c, *Viet Nam: Economic Report on Industrialization and Industrial Policy*, Report No. 14645-VN.
13. World Bank, 1996, *Viet Nam: Fiscal Decentralization and the Delivery of Rural Services*, Report No. 1574-VN.
14. World Bank, 1997, *Viet Nam: Deepening Reform for Growth: An Economic Report*, Report No. 17031-VN.

表 1 Shares of GDP by economic sector (%)

Year	1990	1991	1992	1993	1994	1995
<b>Total</b>						
State	32.5	33.3	36.2	39.2	40.2	42.3
Non-State	67.5	66.7	63.8	60.8	59.8	57.7
<b>Agriculture</b>						
State	2.9	2.9	2.7	2.8	2.9	2.8
Non-State	97.1	97.1	97.3	97.2	97.1	97.2
<b>Industry-Total</b>						
State	62.8	63.5	64.7	65.7	65.2	66.1
Non-State	37.2	36.5	35.3	34.3	34.8	33.9
-Industry						
State	65.3	67.2	69.8	71.4	71.9	.
Non-State	34.7	32.8	30.2	28.6	28.1	.
-Construction						
State	51.0	45.3	45.0	49.4	45.9	.
Non-State	49.0	54.7	55.0	50.6	54.1	.
<b>Services-Total</b>						
State	44.2	47.5	45.5	46.9	48.1	51.0
Non-State	55.8	52.5	54.5	53.1	51.9	49.0
-Transport and communications						
State	60.0	60.5	68.4	68.3	68.3	72.0
Non-State	40.0	39.5	31.6	31.7	31.7	28.0
-Trade						
State	33.0	28.0	26.0	23.2	25.6	26.2
Non-State	67.0	72.0	74.0	76.8	74.4	73.8

Source World Bank (1996), Table 2.1A.

表2 Industrial growth rates by economic sector (1989 constant price) (%)

Year	1990	1991	1992	1993	1994
Total	5.96	8.65	8.08	8.84	9.54
State	8.58	12.40	11.59	12.81	14.39
Non-State	4.71	6.79	6.24	6.66	6.73
Agriculture					
Total	2.17	7.08	3.82	3.92	4.74
State	2.27	2.22	7.14	6.96	20.05
Non-State	2.17	7.21	3.74	3.85	4.33
Industry- Total					
Total	9.04	14.03	13.13	14.02	13.95
State	10.38	18.60	14.70	14.54	16.03
Non-State	6.57	5.37	9.77	12.85	9.24
- Industry					
Total	9.85	14.61	12.14	12.94	13.74
State	11.76	19.10	14.71	13.77	16.92
Non-State	6.15	5.44	6.21	10.89	5.60
-Construction					
Total	5.05	11.05	18.30	19.38	14.95
State	2.74	15.58	14.63	19.37	10.79
Non-State	8.25	5.08	23.61	19.40	20.53
Service- Total					
Total	8.26	6.98	9.20	10.19	10.93
State	7.42	7.49	8.78	11.23	12.45
Non-State	8.97	6.56	9.55	9.33	9.66
- Transport and communications					
Total	6.45	6.31	6.53	7.02	11.04
State	8.05	7.66	8.27	7.46	12.07
Non-State	4.04	4.21	3.73	6.29	9.30
-Trade					
Total	4.82	6.10	5.98	8.98	11.23
State	4.66	5.91	4.53	5.11	11.93
Non-State	4.89	6.19	6.66	10.76	10.93

Source World Bank (1996), Table 2.2A.

表3 Gross domestic product by expenditure  
Billions of Vietnamese dong (current prices)

Year	1990	1991	1992	1993	1994	1995
GDP	41,955	76,707	110,535	136,571	170,258	222,840
Domestic demand	41,857	75,643	107,725	141,561	183,114	246,966
Gross capital Formation	6,350	11,506	19,498	34,020	43,375	60,488
State Investment	2,703	4,503	7,566	16,751	21,141	21,500
(from the budget)	2,126	2,135	6,450	9,600	9,215	13,306
Foreign Direct Investment	629	2,023	2,907	8,852	11,505	19,646
Other investment	3,018	4,980	9,025	8,417	10,729	19,342
Consumption	35,507	64,137	88,227	107,541	139,739	186,478
Government current Expenditure	5,469	8,728	15,452	25,700	32,491	38,185
Others	30,038	55,409	72,775	81,841	107,248	148,293
Trade balance	98	1,064	2,810	-4,900	-12,856	-24,126
Exports	-	22,915	35,767	39,974	58,590	80,262
Imports	-	21,851	32,957	44,965	71,445	104,388

Note State investment is from the *Statistical Yearbook, 1995*, and other investment is the residual in the gross capital formation. The rest of the data are from the IMF statistics.

Source IMF statistics and General Statistical Office (1996).

表4 Gross domestic product by expenditure: in proportion to GDP (%)

Year	1990	1991	1992	1993	1994	1995
GDP	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Domestic demand	99.8	98.6	97.5	103.7	107.6	110.8
Gross capital Formation	15.1	15.0	17.6	24.9	25.5	27.1
State Investment	6.4	5.9	6.8	12.3	12.4	9.6
(from the budget)	5.1	2.8	5.8	7.0	5.4	6.0
Foreign Direct Investment	1.5	2.6	2.6	6.5	6.8	8.8
Other investment	7.2	6.5	8.2	6.2	6.3	8.7
Consumption	84.6	83.6	79.8	78.7	82.1	83.7
Government current Expenditure	13.0	11.4	14.0	18.8	19.1	17.1
Others	71.6	72.2	65.8	59.9	63.0	66.5
Trade balance	0.2	1.4	2.5	-3.6	-7.6	-10.8
Exports	-	29.9	32.4	29.3	34.4	36.0
Imports	-	28.5	29.8	32.9	42.0	46.8

Note State investment is from the *Statistical Yearbook, 1995*, and Other investment is the residual in the gross capital formation. The rest of the data are from the IMF statistics.

Source IMF statistics and General Statistical Office (1996).

表5 Export and import performances (billion dong)

Year	1991	1992	1993	1994	1995
GDP	76707	110535	136571	170258	222840
Trade balance	1064	2810	-4991	-12855	-24126
Exports	22915	35767	39974	58590	80262
Imports	21851	32957	44965	71445	104388
GDP ratios: percent					
Trade balance	1.38	2.54	-3.65	-7.55	-10.82
Exports	29.87	32.35	29.26	34.41	36.01
Imports	28.48	29.81	32.92	41.96	46.84
Elasticities to GDP					
Exports	-	1.27	0.49	1.88	1.19
Imports	-	1.15	1.54	2.38	1.49

Source The IMF statistics.

表6 Budget operations: in proportions to GDP (%)

Year	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Revenue and Grants	13.9	13.2	11.3	13.9	14.7	13.5	19.0	22.5	24.3	23.9
- Tax revenue	3.0	2.4	2.9	3.9	4.0	3.7	5.0	8.3	9.0	11.2
- Transfers from the SOE's	10.0	9.9	7.2	8.0	8.6	8.1	10.8	11.2	12.3	9.9
- Other Non-Tax revenue	0.8	0.9	1.2	2.0	2.0	1.4	2.5	2.2	2.2	2.3
- Grants	-	-	-	-	-	0.4	0.8	0.7	0.8	0.6
Expenditure-Total	20.0	17.9	18.2	21.2	19.7	14.2	19.8	25.8	24.3	23.1
- Current expenditure	13.7	13.7	13.9	15.4	14.7	11.4	14.0	18.8	17.6	17.3
- Capital expenditure	6.3	4.2	4.4	5.8	5.1	2.8	5.8	7.0	6.6	5.7
Budget balances										
- Primary Balance	-6.2	-4.6	-7.0	-7.4	-5.1	-0.7	-0.8	-3.3	0.1	0.8
- Interest due	0.2	0.1	0.2	2.9	3.0	3.0	2.9	2.7	2.6	1.9
- Balance: Accrual basis	-6.3	-4.7	-7.1	-10	-8.0	-3.7	-3.7	-6.0	-2.5	-1.1
- Interest paid	-	-	-	0.2	0.7	0.8	0.9	1.3	1.7	1.3
- Interest Arrears	0.2	0.1	0.2	2.7	2.2	2.2	2.0	1.4	0.9	0.5
- Balance: Cash basis	-6.2	-4.6	-7.0	-7.5	-5.8	-1.5	-1.7	-4.6	-1.6	-0.5

Source World Bank (1995, 1996), Table 5.1.

表7 Structure of revenue: in proportions to total revenue (%)

Year	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	
(a) Transfers from the SOE's	71.4	75.2	63.8	57.6	58.8	59.8	56.7	49.9	41.3	
(b) Other Non-Tax revenue	6.0	7.1	10.3	14.3	13.6	10.4	13.2	9.8	9.5	
(c) Grants	-	-	-	-	-	2.6	4.0	3.3	2.5	
(d) Import and Export tax	7.1	4.5	7.5	9.3	11.9	10.6	10.4	20.8	27.7	
Aggregates										
(e) a+b	77.4	82.3	74.1	71.8	72.4	70.2	69.9	59.8	50.7	
(f) a+b+c	77.4	82.3	74.1	71.8	72.4	72.8	73.9	63.1	53.2	
(g) a+b+c+d	84.5	86.8	81.6	81.1	84.3	83.4	84.4	83.9	80.9	

Source World Bank (1995, 1996), Table 5.1 and Table 5.2A.



表 8 Tax to GDP ratios (%)

Year	1990	1991	1992	1993	1994	1995
State sector	26.6	24.3	29.8	28.6	30.6	23.3
Non-state Sector	3.4	3.3	4.7	5.7	5.2	6.2
Agriculture	1.8	2.3	3.4	3.3	2.3	2.4

Note Tax paid by each of the above sector is divided by its respective value added.

Source World Bank (1996), Table 2.1A and Table 5.2A.

表 9 Central and local fiscal relations (billion dong)

		1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1995
									(Plan)
Localities									
Total revenue	(a)	2836	4146	4116	7189	10169	13110	15934	13450
Transfer to center	(b)	1066	-	194	955	447	1390	729	0
Receipt from center	(c)	244	-	1023	2170	3619	2900	2500	4255
Net revenue	(d)	2014	3435	4945	8404	13341	14620	17705	17705
Expenditure	(e)	2014	3435	4945	8404	13341	14620	17705	17705
Center									
Total revenue	(g)	1063	2226	6237	13834	20331	29150	36836	39924
Receipt from the localities	(h)	1066	-	194	955	447	1390	729	0
Transfer to the localities	(i)	244	-	1023	2170	3619	2900	2500	4255
Net Revenue	(j)	1885	-	5408	12619	17159	27640	35065	35669
Expenditure	(k)	4091	5850	7136	15306	23669	30035	38265	38265
Total (National budget)									
Revenue	(l)	3899	6372	10353	21023	30500	42260	52770	53374
Expenditure	(m)	6105	9285	12081	23710	37010	44655	55970	55970
Indexes									
Local to central	(n)	1.06	-	0.91	0.66	0.77	0.52	0.50	0.49
Net revenue: (d)/(j)									
Local to central	(o)	0.49	0.58	0.69	0.54	0.56	0.48	0.46	0.46
Expenditure: (e)/(k)									
Local revenue to	(p)	1.40	1.20	0.83	0.85	0.76	0.89	0.89	0.75
Expenditure: (a)/(e)									

Note The rows (b) and (h), and (c) and (i) are same.

Source Calculated by the author, using the data provided by the World Bank (92) for 1989 and The Ministry of Finance, Viet Nam, for the rest of years.

表 10 Gini coefficient over provinces:

(a) The aggregate level

	GDP	Revenue Total	Expenditure				
			Total	Current	Capital	Education	Health
1990	0.442	0.657	0.324	0.344	0.301	0.320	0.405
1991	0.446	0.656	0.352	0.367	0.357	0.350	0.425
1992	0.454	0.701	0.347	0.359	0.384	0.320	0.409
1993	0.458	0.699	0.367	0.381	0.378	0.310	0.396
1994	0.470	0.720	0.336	0.356	0.330	0.325	0.403
1995		0.729	0.317	0.325	0.378	0.322	0.348
1996		0.726	0.310	0.313	0.384	0.321	0.359

(b) The per-capita level

	GDP	Revenue Total	Expenditure				
			Total	Current	Capital	Education	Health
1990	0.267	0.488	0.277	0.280	0.311	0.236	0.297
1991	0.285	0.485	0.277	0.266	0.357	0.252	0.280
1992	0.307	0.538	0.250	0.238	0.346	0.204	0.255
1993	0.315	0.549	0.244	0.222	0.360	0.178	0.196
1994	0.324	0.565	0.218	0.200	0.327	0.146	0.185
1995		0.654	0.208	0.194	0.328	0.144	0.160
1996		0.638	0.224	0.198	0.366	0.163	0.188

Source: Calculated by the author.

表 11 (a) Shares of GDP by region (%)

Region	1990	1991	1992	1993	1994
North Upland	11.9	11.7	11.7	11.6	11.5
Red River Delta	19.1	18.6	18.9	19.3	19.0
North Central	9.2	8.8	8.5	8.6	8.5
Central Coast	8.4	8.4	8.1	7.9	7.8
Central Highland	3.2	3.3	3.1	3.0	3.0
South East	24.4	25.4	26.1	26.8	28.5
Mekong River Delta	23.8	23.9	23.6	22.8	21.8

(b) Growth rates of GDP by region (%)

Region	1991	1992	1993	1994
North Upland	4.3	8.5	6.8	7.8
Red River Delta	2.9	10.7	10.3	7.0
North Central	1.6	4.6	9.8	7.2
Central Coast	6.1	3.8	4.7	8.9
Central Highland	6.5	3.8	4.7	8.9
South East	10.3	11.8	11.0	15.5
Mekong River Delta	6.4	7.3	4.4	4.1

表 12 Expenditure to revenue ratio by region (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	190.2	162.8	129.4	126.9	110.9	115.3	100
2. Red River Delta	58.3	50.3	34.1	38.1	32.7	38.1	37.1
3. North Central	146.5	127.2	132.1	137.0	144.4	120.9	113.5
4. Central Coast	127.7	99.1	83.7	68.6	76.2	69.9	67.5
5. Central Highlands	136.7	140.9	158.2	153.7	147.6	126.2	105.3
6. South East	31.7	32.8	31.5	35.1	25.1	15.6	14.1
7. Mekong River Delta	74.1	81.8	87.7	80.5	79.2	79.9	82.4

Source Japan International Cooperation Agency (1997)

表 13 GDP ratios of expenditures, revenue and investments by region

(a) Total expenditure (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	11.3	10.4	11.7	13.5	13.5		
2. Red River Delta	7.8	7.2	7.8	10.0	9.2		
3. North Central	8.6	6.9	8.7	11.4	12.6		
4. Central Coast	13.6	10.6	11.1	12.7	13.0		
5. Central Highlands	10.6	9.6	10.4	13.0	15.5		
6. South East	5.5	5.1	6.7	8.8	7.4		
7. Mekong River Delta	7.1	5.9	6.1	7.2	7.4		

(b) Total revenue (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	6.2	6.7	9.6	11.2	12.7		
2. Red River Delta	13.4	14.4	22.9	26.2	28.2		
3. North Central	5.3	4.9	6.6	8.3	8.7		
4. Central Coast	10.6	10.7	13.3	18.5	17.0		
5. Central Highlands	7.8	6.8	6.6	8.4	10.5		
6. South East	17.4	15.4	21.2	25.0	29.5		
7. Mekong River Delta	9.5	7.3	6.9	8.9	9.4		

(c) Capital expenditure (Provincial budget) (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	2.7	2.7	2.6	2.8	2.7		
2. Red River Delta	1.9	1.4	1.5	1.9	1.5		
3. North Central	1.9	1.1	1.9	1.7	1.8		
4. Central Coast	2.8	2.4	2.1	2.4	2.7		
5. Central Highlands	2.7	2.1	1.9	2.6	2.7		
6. South East	1.0	1.0	1.3	1.8	1.3		
7. Mekong River Delta	1.6	1.2	1.3	1.5	1.4		

(d) Total state investment: the aggregate of central and local investment (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	4.8	5.5	6.3				
2. Red River Delta	5.4	5.0	4.1				
3. North Central	6.5	5.1	4.9				
4. Central Coast	5.3	4.4	4.1				
5. Central Highlands	4.7	4.9	5.7				
6. South East	2.0	2.1	2.4				
7. Mekong River Delta	2.5	2.2	2.3				

(e) Expenditure in education (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	2.0	1.8	2.2	3.0	3.3		
2. Red River Delta	1.3	1.2	1.3	1.7	2.0		
3. North Central	1.7	1.6	1.8	2.4	3.1		
4. Central Coast	2.5	1.8	2.0	2.5	2.6		
5. Central Highlands	2.1	1.9	2.0	2.4	3.2		
6. South East	0.9	0.7	0.8	1.0	1.2		
7. Mekong River Delta	1.4	1.1	1.1	1.5	1.8		

(f) Expenditure in health (%)

Regions	1990	1991	1992	1993	1994	1995	1996
1. North Upland	0.8	0.6	0.8	0.9	0.9		
2. Red River Delta	0.5	0.5	0.5	0.7	0.7		
3. North Central	0.8	0.5	0.6	0.9	1.0		
4. Central Coast	1.1	0.8	1.1	1.0	1.1		
5. Central Highlands	0.9	0.9	0.7	0.9	0.8		
6. South East	0.7	0.6	0.7	0.7	0.7		
7. Mekong River Delta	0.6	0.5	0.5	0.6	0.6		

Note The total state investment in (d) is available only up to the year 1992.

Sources General Statistical Office (1994, 1996), Japan International Cooperation Agency (1996).

表 14 Regression results on provincial allocation of capital investment

(a) Dependent variable: Provincial capital expenditure to GDP

	1990	1991	1992	1993	1994
Explanatory Variables					
Intercept	0.034**	0.028**	0.031**	0.035**	0.038**
Region2	-0.013*	-0.013*	-0.018*	-0.018	-0.022
Region6&7	-0.018**	-0.016**	-0.017**	-0.016*	-0.020*
Adjusted R-Square	0.218	0.197	0.185	0.074	0.093

(b) Dependent variable: Provincial total (central and local) state investment to GDP

	1990	1991	1992
Explanatory variables			
Intercept	0.063**	0.059**	0.069**
Region2	-0.013	-0.015	-0.030
Region6&7	-0.031**	-0.032**	-0.035**
Adjusted R-Square	0.108	0.183	0.115

Notes

1) The variables with \*\* and \* are significant at 1% and 5 % respectively.

2) Region 2: The dummy variable for the region 2.

Region 6&7: The dummy variable for the regions 6 and 7.

3) Regressions have been run over provinces for each year, and the provincial total state investments are available up to 1992.

